

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1023/2003 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα καταγωγής Βραζιλίας, στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο που αποστέλλονται από την Αργεντινή, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Αργεντινής είτε όχι, και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τις εισαγωγές από έναν εισαγωγέα της Αργεντινής** 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1024/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1025/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 596/2003 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1026/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 598/2003 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1027/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, περί μη αναθέσεως σύμβασης ως προς το βόειο κρέας που διατίθεται προς πώληση βάσει της τέταρτης προκήρυξης διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 604/2003 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1028/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 788/2003 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής της απόφασης 2003/299/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις παραχωρήσεις υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα σιτηρών καταγόμενα από τη Σλαβακική Δημοκρατία καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2809/2000 14
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1029/2003 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽¹⁾** 15

Επιτροπή

2003/433/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης «απαλλαγή από το τέλος χαρτοσήμου για ιδιόκτητα ακίνητα που δεν προορίζονται για κατοίκηση σε μειονεκτούσες περιοχές» που κοινοποιήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 41] 18

2003/434/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για την αναστολή του επεκταθέντος δασμού αντνιτάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 1023/2003 του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο που αποστέλλονται από την Αργεντινή, είτε αναφέρονται είτε όχι στη διασάφηση ως καταγόμενα από την Αργεντινή [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1693] 30

2003/435/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για την κατάργηση της απόφασης 2002/182/EK περί εγκρίσεως του τροποποιημένου σχεδίου που υπέβαλε η Αυστρία για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους στην Κάτω Αυστρία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1833] 32

2003/436/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 2002/975/EK σχετικά με τη διενέργεια εμβολιασμού για να συμπληρωθούν τα μέτρα για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και περί ειδικών μέτρων ελέγχου των μετακινήσεων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1834] 33

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1023/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 13ης Ιουνίου 2003**

για την επέκταση του οριστικού δασμού αντανάμπινγκ που έχει επιβληθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα καταγωγής Βραζιλίας, στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο που αποστέλλονται από την Αργεντινή, είτε δηλώνονται ως καταγωγής Αργεντινής είτε όχι, και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τις εισαγωγές από έναν εισαγωγέα της Αργεντινής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 ⁽²⁾, το Συμβούλιο επέβαλε τον Αύγουστο του 2000 του δασμό αντανάμπινγκ 34,8 % στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα καταγωγής Βραζιλίας.

2. Αίτηση

- (2) Στις 12 Αυγούστου του 2002, η Επιτροπή έλαβε αίτηση, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός») από την Defence Committee of the Malleable Cast Iron Pipe Fittings Industry of the European Union. Αυτή η αίτηση υποβλήθηκε εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής εξαρτημάτων σωληνώσεων.

- (3) Στην αίτηση προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι μετά την επιβολή των μέτρων στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας, παρατηρήθηκε σημαντική αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών όσον αφορά τις εξαγωγές από τη Βραζιλία και την Αργεντινή στην Κοινότητα. Αυτή η αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών απορρέει, κατά τους ισχυρισμούς, από τη μεταφόρτωση μέσω της Αργεντινής εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας. Σημειώθηκε σημαντική αύξηση των εισαγωγών από την Αργεντινή ενώ οι εισαγωγές από την Βραζιλία μειώθηκαν σε σχετικά αντίστοιχες αναλογίες.

- (4) Η αίτηση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική αιτιολόγηση για τις πρακτικές αυτές πέρα από την ύπαρξη του δασμού αντανάμπινγκ για τα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας.

- (5) Τέλος, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέβαλε επίσης επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη έρευνας όσον αφορά την καταστρατήγηση, σύμφωνα με τα οποία οι επανορθωτικές συνέπειες αυτού του δασμού εξουδετερώνονται τόσο ως προς τις ποσότητες όσο και ως προς τις τιμές και οι τιμές εξαρτημάτων σωληνώσεων από την Αργεντινή αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε σχέση με τις κανονικές αξίες που καθορίστηκαν προηγουμένως για τα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας.

3. Έναρξη διαδικασίας

- (6) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1693/2002 ⁽³⁾ (εφεξής «ο κανονισμός έναρξης»), η Επιτροπή κίνησε έρευνα και ζήτησε από τις τελωνειακές αρχές, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 και 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, να καταχωρούν τις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων που αποστέλλονται από την Αργεντινή, είτε αυτές δηλώνονται ως καταγωγής Αργεντινής είτε όχι, από τις 26 Σεπτεμβρίου 2002. Η Επιτροπή ενημέρωσε τις αρχές της Βραζιλίας και της Αργεντινής σχετικά με την έναρξη της έρευνας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 208 της 18.8.2000, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ L 258 της 26.9.2002, σ. 27· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 909/2003 (ΕΕ L 128 της 24.5.2003, σ. 7).

4. Έρευνα

- (7) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε κοινοτικούς εισαγωγείς καθώς και σε εξαγωγείς εξαρτημάτων σωληνώσεων που είναι εγκατεστημένοι στην Βραζιλία και στην Αργεντινή και που αναφέρονται στην αίτηση, σε γνωστούς εξαγωγείς από την αρχική έρευνα και σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών. Έγινε σαφές στους εισαγωγείς και εξαγωγείς ότι η άρνηση συνεργασίας μπορεί να οδηγήσει στην εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.
- (8) Ορισμένοι κοινοτικοί εισαγωγείς γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους και δήλωσαν ότι δεν είχαν εισαγάγει εξαρτήματα σωληνώσεων από την Αργεντινή.
- (9) Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια λήφθηκαν από έναν παραγωγό εξαγωγέα της Αργεντινής, την εταιρεία DEMA SA, San Justo, Buenos Aires. Η Επιτροπή πραγματοποίησε επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις αυτής της εταιρείας.

5. Περίοδος της έρευνας

- (10) Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2001 έως τις 31 Ιουνίου 2002 (εφεξής «ΠΕ»). Συγκεντρώθηκαν στοιχεία για την περίοδο από το 1988 μέχρι την ΠΕ ώστε να εξεταστεί η κατά τους ισχυρισμούς αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών.

B. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

1. Γενικές παρατηρήσεις/βαθμός συνεργασίας

- (11) Οι παραγωγοί ή εξαγωγείς εξαρτημάτων σωληνώσεων στη Βραζιλία αρνήθηκαν να συνεργαστούν. Εντούτοις, λήφθηκαν πληροφορίες από έναν συνεργαζόμενο παραγωγό εξαγωγέα στην Αργεντινή, την DEMA SA, που παρήγε και εξήγγε εξαρτήματα σωληνώσεων στην Κοινότητα κατά την ΠΕ. Αυτή η εταιρεία της Αργεντινής αντιπροσώπευε ελάχιστο τμήμα σε όγκο και σε αξία των συνολικών εισαγωγών εξαρτημάτων σωληνώσεων από την Αργεντινή στην Κοινότητα κατά την ΠΕ, όπως δήλωσε η Eurostat.
- (12) Επιπλέον, κατά τη διάρκεια της έρευνας οι αρχές της Αργεντινής ζήτησαν, εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στον κανονισμό έναρξης, να τύχουν μεταχείρισης ενδιαφερόμενου μέρους. Οι αρχές της Αργεντινής έστειλαν πληροφορίες και στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις εισαγωγές και τις εξαγωγές της Αργεντινής.
- (13) Τον Δεκέμβριο του 2002, έναν μήνα μετά τη λήξη της προθεσμίας για την παραλαβή των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από την Industrias Aguila Blanca SA (Αργεντινή) η οποία ισχυριζόταν ότι ήταν παραγωγός εξαρτημάτων σωληνώσεων στην Αργεντινή. Οι παρατηρήσεις περιείχαν αίτηση της εταιρείας που ζητούσε

να θεωρηθεί ενδιαφερόμενο μέρος στην έρευνα και αίτηση για να τύχει απαλλαγής από την επέκταση των μέτρων. Δεδομένου ότι οι παρατηρήσεις λήφθηκαν σε προχωρημένο στάδιο της έρευνας, καθώς και μετά τις προθεσμίες που είχαν καθοριστεί στο άρθρο 3 του κανονισμού έναρξης, και επειδή χρειαζόταν περισσότερες εξηγήσεις και επαληθεύσεις, έγινε γνωστό στην εταιρεία ότι δεν μπορούσε να θεωρηθεί ότι είχε συνεργαστεί με την έρευνα. Συνεπώς, η εταιρεία ενημερώθηκε σχετικά με το ότι οι διαπιστώσεις γι' αυτήν θα γίνουν με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

2. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

- (14) Το υπό εξέταση προϊόν, όπως καθορίστηκε στην αρχική έρευνα, είναι τα εξαρτήματα σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα, που υπάγονται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10.
- (15) Η έρευνα έδειξε ότι τα εξαρτήματα σωληνώσεων που εξαγονται στην Κοινότητα από την Βραζιλία και εκείνα που αποστέλλονται από την Αργεντινή στην Κοινότητα έχουν τα ίδια βασικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις και, επομένως, πρέπει να θεωρηθούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. Μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών

Συνεργαζόμενος εξαγωγέας στην Αργεντινή

- (16) Κατά την ΠΕ, η DEMA SA, ο συνεργαζόμενος εξαγωγέας, εξήγγε μόνον ένα εμπορευματοκιβώτιο στην Κοινότητα. Δεν πραγματοποιήθηκαν άλλες εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την ΠΕ ή κατά την περίοδο για την οποία συγκεντρώθηκαν στοιχεία. Όντως, οι μόνες εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν πριν εκείνη της ΠΕ, έλαβαν χώρα το 1992. Συνεπώς, δεν υπήρχε κάποιος συγκεκριμένος τρόπος διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών πριν ή μετά την επιβολή των μέτρων όσον αφορά τις εξαγωγές της Βραζιλίας στην Κοινότητα και συνεπώς δεν σημειώθηκε καμία μεταβολή του. Επιπλέον, καθορίστηκε επίσης ότι η DEMA SA είναι κατασκευαστής και εξαγωγέας εξαρτημάτων σωληνώσεων που λειτουργεί εγκαταστάσεις παραγωγής για την πλήρη διαδικασία παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Πωλεί μόνον την δική του παραγωγή και δεν είχε αγοράσει ποτέ εξαρτήματα σωληνώσεων από τη Βραζιλία κατά την ΠΕ.
- (17) Με βάση τα ανωτέρω, η DEMA SA απέδειξε ότι δεν σημειώθηκε μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών όσον αφορά τις εξαγωγές της στην Κοινότητα. Συνεπώς, πρέπει να περατωθεί η έρευνα όσον αφορά τα εξαρτήματα σωληνώσεων που εξάγει η DEMA SA.

Μη συνεργαζόμενοι εξαγωγείς της Αργεντινής

(18) Σε ό,τι αφορά τους μη συνεργαζόμενους εξαγωγείς, η Επιτροπή έπρεπε να καθορίσει τις εξαγωγές στην Κοινότητα με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Θεωρήθηκε ότι τα στοιχεία της Eurostat σε επίπεδο ΣΟ ήταν οι καλύτερες διαθέσιμες πληροφορίες για τον καθορισμό των διαπιστώσεων όσον αφορά τις εξαγωγές στην Κοινότητα μετά την επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας. Η τιμή εξαγωγής από την Αργεντινή στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τη συνολική αξία των εξαγωγών και τη συνολική ποσότητα σε τόνους που ανέφερε η Eurostat σε επίπεδο ΣΟ, από τους οποίους αφαιρέθηκαν οι ποσότητες και οι αξίες που εξήγε η συνεργαζόμενη εταιρεία της Αργεντινής. Επιπλέον, για τα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν πριν από την επιβολή των μέτρων, θεωρήθηκε ότι τα στοιχεία της Eurostat σε επίπεδο ΣΟ ήταν οι καλύτερες διαθέσιμες πληροφορίες.

(19) Η καταφανής στροφή από τις εισαγωγές από τη Βραζιλία στην ΕΕ σε εισαγωγές από την Αργεντινή στην ΕΕ συνέπεσε με την έναρξη ισχύος των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ στα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας τον Αύγουστο του 2000. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα εξαρτημάτων σωληνώσεων από τη Βραζιλία, μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ από την Κοινότητα, μειώθηκαν σημαντικά από 3 737 τόνους το 2000 σε 181 τόνους το 2001. Ταυτόχρονα, οι εισαγωγές στην Κοινότητα εξαρτημάτων σωληνώσεων από την Αργεντινή αυξήθηκαν από 15 τόνους το 2000 σε 3 087 το 2001. Αυτός ο τρόπος διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών επιβεβαιώθηκε και κατά τους πρώτους έξι μήνες της ΠΕ. Εντούτοις, κατά το δεύτερο ήμισυ της ΠΕ αυτή η μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών αντιστράφηκε λόγω της τρέχουσας έρευνας αντιντάμπινγκ στην Αργεντινή όσον αφορά τις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας. Κατά συνέπεια, οι εξαγωγές από την Αργεντινή μειώθηκαν από 3 087 τόνους το 2001 σε 202 τόνους το 2002. Εντούτοις, επειδή εκκρεμεί αυτή η έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά την Αργεντινή, δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί ότι η προαναφερθείσα αλλαγή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών θα είναι μόνον σε προσωρινή βάση.

(20) Εν πάση περιπτώσει καθορίστηκε ότι είχε σημειωθεί σαφής μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών όσον αφορά τις μη συνεργαζόμενες εταιρείες, η οποία συνέπεσε καταφανώς με την έναρξη ισχύος, τον Αύγουστο του 2000, των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ στα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας.

4. Ανεπαρκής αποχρών λόγος ή οικονομική αιτιολόγηση (μη συνεργαζόμενοι εξαγωγείς της Αργεντινής)

(21) Τα στοιχεία που υπέβαλαν οι αρχές της Αργεντινής δείχνουν ότι οι εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας στην Αργεντινή είχαν αυξηθεί σημαντικά το 2001, με

ρυθμό παρόμοιο με εκείνον της αύξησης των εξαγωγών από την Αργεντινή στην Κοινότητα κατά την ίδια περίοδο. Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία, μπορεί επομένως να συναχθεί, βάσει αυτών των παράλληλων τάσεων, ότι οι εισαγωγές από την Βραζιλία στην Αργεντινή δεν προορίζονταν για την αγορά της Αργεντινής αλλά γίνονταν για να εξαγονται εν συνεχεία στην Κοινότητα, και αυτό το συμπέρασμα ενισχύεται από τα στατιστικά στοιχεία που υπέβαλαν οι αρχές της Αργεντινής.

(22) Ελλείπει συνεργασίας και δεδομένου ότι η προαναφερόμενη υποκατάσταση των εισαγωγών από τη Βραζιλία από εισαγωγές από την Αργεντινή σημειώθηκε αμέσως μετά την επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ, συνάγεται το συμπέρασμα, επειδή δεν υπάρχει άλλη εξήγηση, ότι η μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών οφείλεται στην επιβολή του δασμού και όχι σε κάποιον άλλον επαρκή αποχρώντα λόγο ή οικονομική αιτιολόγηση, κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 δεύτερη πρόταση του βασικού κανονισμού.

(23) Με βάση τα ανωτέρω, μπορεί να συναχθεί ευλόγως το συμπέρασμα ότι το μεγαλύτερο τμήμα των εξαγωγών εξαρτημάτων σωληνώσεων από τη Βραζιλία στην Αργεντινή μεταφορτώθηκε μέσω Αργεντινής προς την Κοινότητα.

5. Εξουδετέρωση των επανορθωτικών συνεπειών του δασμού όσον αφορά τις τιμές ή/και τις ποσότητες των ομοειδών προϊόντων (μη συνεργαζόμενοι εξαγωγείς της Αργεντινής)

(24) Από τα στοιχεία της αιτιολογικής σκέψης 19 γίνεται προφανές ότι σημειώθηκε καταφανής ποσοτική μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των κοινοτικών εισαγωγών μετά την επιβολή των μέτρων. Όντως, το 1999, πριν από την επιβολή των μέτρων, οι εξαγωγές στην Κοινότητα εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας ήταν 4 518 τόνοι σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat σε επίπεδο ΣΟ. Αυτές οι εξαγωγές μειώθηκαν σε 3 737 τόνους το 2000 και σε 15 τόνους το 2001. Το 2001, αυτές οι εξαγωγές αντικαταστάθηκαν από εξαγωγές από μη συνεργαζόμενους εξαγωγείς της Αργεντινής (που αντιστοιχούσαν σε 3 087 τόνους). Αυτή η καταφανής μεταβολή των εμπορικών ροών εξουδετέρωσε τις επανορθωτικές συνέπειες των μέτρων όσον αφορά τις εισαγόμενες ποσότητες στην αγορά της Κοινότητας.

(25) Όσον αφορά τις τιμές και λόγω του χαμηλού βαθμού συνεργασίας, χρησιμοποιήθηκαν τα καλύτερα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, δηλαδή τα στοιχεία της Eurostat σε επίπεδο ΣΟ. Αυτά τα στοιχεία έδειξαν ότι οι προσαρμοσμένες τιμές εξαγωγής από την Αργεντινή ήταν περίπου 5 % χαμηλότερες από τις τιμές εξαγωγής των εξαγωγών της Βραζιλίας στην αρχική έρευνα. Συνεπώς, πρέπει να υποτεθεί ότι οι τιμές εξαγωγής της Αργεντινής είναι χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές που είναι το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας όπως καθορίστηκε κατά την αρχική έρευνα.

(26) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι οικείες εισαγωγές εξουδετέρωσαν τις επανορθωτικές συνέπειες του δασμού τόσο ως προς τις ποσότητες όσο και τις τιμές.

6. Αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ σε σχέση με τις κανονικές αξίες που είχαν καθοριστεί προηγουμένως για προϊόντα ομοειδή ή παρόμοια (μη συνεργαζόμενοι εξαγωγείς της Αργεντινής)

(27) Για να καθοριστεί αν μπορούσαν να διαπιστωθούν αποδεικτικά στοιχεία του ντάμπινγκ όσον αφορά εξαρτήματα σωληνώσεων που εξάγοντο στην Κοινότητα από την Αργεντινή από μη συνεργαζόμενους εξαγωγείς κατά την ΠΕ, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία για τις εξαγωγές της Eurostat σε επίπεδο ΣΟ δυνάμει του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

Προσέγγιση που στηρίζεται στα στοιχεία της Eurostat για τις εξαγωγές

(28) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία που πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε έρευνα για την καταστρατήγηση των μέτρων είναι η κανονική αξία που είχε καθοριστεί κατά την αρχική έρευνα.

(29) Κατά την αρχική έρευνα, η κανονική αξία για τη Βραζιλία καθορίστηκε ανά τύπο εξαρτήματος σωληνώσεων. Κατά την τρέχουσα έρευνα για την καταστρατήγηση των μέτρων, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία της Eurostat, τα οποία δεν παρέχουν στοιχεία των τιμών εξαγωγής ανά τύπο εξαρτήματος αλλά μόνον ανά τόνο και ανά κωδικό ΣΟ. Ελλείψει συνεργασίας, για λόγους σύγκρισης αυτών των τιμών εξαγωγής με την κανονική αξία που καθορίστηκε στην αρχική έρευνα, η σύνθεση προϊόντος των μη συνεργαζόμενων παραγωγών/εξαγωγέων της Αργεντινής εξετάστηκε με βάση τη σύνθεση του προϊόντος για τις εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα κατά την αρχική έρευνα. Αυτή η σύγκριση κρίθηκε εύλογη εφόσον καθόρισε ότι οι εξαγωγές της Αργεντινής προέρχονταν από τον ίδιο βραζιλιάνο εξαγωγέα που ήταν υπεύθυνος για το μεγαλύτερο τμήμα των εξαγωγών της αρχικής έρευνας. Συνεπώς, καθορίστηκε η μέση σταθμισμένη κανονική αξία ανά τόνο με βάση τη σύνθεση του προϊόντος που είναι αντίστοιχη με τη σύνθεση του προϊόντος της αρχικής έρευνας.

(30) Για λόγους ορθής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητά τους. Αυτές οι προσαρμογές έγιναν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού όσον αφορά το κόστος μεταφοράς και ασφάλισης με βάση τις εξαγωγές της DEMA SA.

(31) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, η σύγκριση των μέσων σταθμισμένων κανονικών αξιών με τις μέσες σταθμισμένες τιμές εξαγωγής, εκφρασμένες ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, έδειξε επίπεδο του ντάμπινγκ πάνω από 40 %.

Γ. ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ Ή ΤΗΝ ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

(32) Η Επιτροπή έλαβε αιτήσεις για απαλλαγή από την καταχώρηση και τα μέτρα από δύο Αργεντινούς παραγωγούς, τις Industrias Aguila Blanca SA και DEMA SA. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 11, η πρώτη δεν θεωρήθηκε συνεργαζόμενος παραγωγός και η αίτηση απαλλαγής δεν λήφθηκε υπόψη στην παρούσα έρευνα.

(33) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 909/2003, η Επιτροπή τροποποίησε τον κανονισμό έναρξης για να σταματήσει η καταχώρηση των εισαγωγών εξαρτημάτων σωληνώσεων από την εταιρεία της Αργεντινής που διαπιστώθηκε ότι δεν καταστρατηγούσε τους δασμούς αντιντάμπινγκ, δηλαδή την DEMA SA.

(34) Σύμφωνα με τα προαναφερόμενα συμπεράσματα κατά τα οποία η εταιρεία αυτή δεν καταστρατήγησε τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι επίσης σκόπιμο να απαλλαγεί η εταιρεία αυτή από την προβλεπόμενη επέκταση των μέτρων.

Δ. ΜΕΤΡΑ

(35) Σύμφωνα με το προαναφερόμενο συμπέρασμα για την καταστρατήγηση κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 δεύτερη πρόταση του βασικού κανονισμού, τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ στα εξαρτήματα σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας πρέπει να επεκταθούν στο ίδιο προϊόν που αποστέλλεται από την Αργεντινή, είτε αυτά δηλώνονται ως καταγωγής Αργεντινής είτε όχι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση του βασικού κανονισμού, με εξαίρεση τα προϊόντα που κατασκευάζει ο συνεργαζόμενος παραγωγός DEMA SA.

(36) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού που προβλέπει ότι τα επεκταθέντα μέτρα πρέπει να εφαρμόζονται για τις εισαγωγές που καταχωρούνται, από την ημερομηνία της καταχώρησης, πρέπει να εισπραχθεί ο δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων που αποστέλλονται από την Αργεντινή και που εισήλθαν στην Κοινότητα με καταχώρηση που επιβλήθηκε από τον κανονισμό έναρξης, με εξαίρεση τα εξαρτήματα σωληνώσεων που κατασκευάζει η DEMA SA.

(37) Η μη επέκταση των δασμών στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων που εξάγονται από την DEMA SA καθορίστηκε με βάση τις διαπιστώσεις της παρούσας έρευνας. Αυτή η μη επέκταση εφαρμόζεται έτσι αποκλειστικά στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων που αποστέλλονται από την Αργεντινή και παράγονται από αυτό το συγκεκριμένο νομικό πρόσωπο. Τα εισαχθέντα εξαρτήματα σωληνώσεων που παρήχθησαν και εστάλησαν από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία που δεν αναφέρεται ρητά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν μπορούν να επωφεληθούν από την επέκταση και επομένως υπόκεινται στον ίδιο συντελεστή δασμού που έχει επιβληθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000.

- (38) Κάθε αίτηση για την εφαρμογή της εν λόγω απαλλαγής από την επέκταση του δασμού πρέπει να αποσταλεί στην Επιτροπή με όλα τα σχετικά στοιχεία, ιδίως δε κάθε τροποποίηση των δραστηριοτήτων της εταιρείας που αφορούν την παραγωγή και τις εξαγωγικές πωλήσεις.
- (39) Οι εξαγωγείς της Αργεντινής που ζητούν απαλλαγή δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού καλούνται να συμπληρώσουν ερωτηματολόγιο ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να καθορίσει εάν αιτιολογείται η απαλλαγή αυτή και κατά κανόνα, η Επιτροπή διενεργεί επίσκεψη επαλήθευσης.
- (40) Αν η απαλλαγή θεωρηθεί σκόπιμη, η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, τροποποιεί ανάλογα τον κανονισμό αναπροσαρμόζοντας τον κατάλογο των εταιρειών που επωφελούνται από την απαλλαγή.

Ε. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (41) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων η Επιτροπή σκοπεύει να προτείνει την επέκταση του ισχύοντος οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Δεν προβλήθηκαν αντιρρήσεις.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10, καταγωγής Βραζιλίας, επεκτείνεται στις εισαγωγές των ιδίων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπείρωμα που αποστέλλονται από την Αργεντινή (είτε δηλώνονται ως καταγωγής Αργεντινής είτε όχι) (κωδικοί Taric 7307 19 10 11 και 7307 19 10 19, αντίστοιχα), με εξαίρεση τα προϊόντα που παράγει η DEMA SA, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Αργεντινή (πρόσθετος κωδικός Taric A438).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 13 Ιουνίου 2003.

2. Ο δασμός που επεκτείνεται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εισπράττεται για τις εισαγωγές που καταχωρούνται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1693/2002 και το άρθρο 13 παράγραφος 3 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, με εξαίρεση τις εισαγωγές των προϊόντων που παράγει η DEMA SA, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Αργεντινή.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

1. Οι αιτήσεις απαλλαγής από το δασμό που επεκτάθηκε δυνάμει του άρθρου 1 συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και πρέπει να υπογράφονται από πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να αντιπροσωπεύει τον αιτούντα. Η αίτηση πρέπει να αποσταλεί στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διεύθυνση Β
Γραφείο: J-79 05/17
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 295 65 05
Τηλέξ: COMEU B 21877.

2. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, επιτρέπει, με απόφαση, την απαλλαγή των εισαγωγών που δεν καταστρατηγούν το δασμό αντιντάμπινγκ που έχει επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000 από το δασμό που επεκτείνεται δυνάμει του άρθρου 1 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Οι τελωνειακές αρχές καλούνται να διακόψουν την καταχώρηση των εισαγωγών που πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1693/2002.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1024/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 16ης Ιουνίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ | Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾ | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00 | 052 | 74,9 |
| | 096 | 52,4 |
| | 999 | 63,7 |
| 0707 00 05 | 052 | 104,6 |
| | 628 | 143,3 |
| | 999 | 124,0 |
| 0709 90 70 | 052 | 80,3 |
| | 999 | 80,3 |
| 0805 50 10 | 382 | 44,5 |
| | 388 | 57,1 |
| | 528 | 62,5 |
| | 999 | 54,7 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388 | 82,8 |
| | 400 | 103,5 |
| | 508 | 82,8 |
| | 512 | 80,3 |
| | 524 | 63,7 |
| | 528 | 66,4 |
| | 720 | 111,2 |
| | 800 | 224,9 |
| | 804 | 92,5 |
| | 999 | 100,9 |
| 0809 10 00 | 052 | 221,4 |
| | 999 | 221,4 |
| 0809 20 95 | 052 | 341,0 |
| | 064 | 261,1 |
| | 068 | 156,6 |
| | 094 | 238,7 |
| | 400 | 278,1 |
| | 999 | 255,1 |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | 052 | 115,0 |
| | 999 | 115,0 |
| 0809 40 05 | 052 | 134,1 |
| | 999 | 134,1 |

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1025/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουνίου 2003
για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού
που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 596/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 596/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾, τέθηκαν σε διαγωνισμό.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον τέταρτο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 596/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε στις 10 Ιουνίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 85 της 2.4.2003, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-------------|--|
| Estado miembro | Productos | Precio mínimo Expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter | Mindstepriser i EUR/t |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse | Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products | Minimum prices Expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits | Prix minimaux Exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti | Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten | Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos | Preço mínimo Expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet | Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter | Minimipriser i euro per ton |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|-------------|----------------------|-------|
| DANMARK | — Forfjerdinger | — |
| DEUTSCHLAND | — Hinterviertel | — |
| | — Vorderviertel | 701 |
| ESPAÑA | — Cuartos traseros | 1 366 |
| | — Cuartos delanteros | 702 |
| FRANCE | — Quartiers arrière | — |
| | — Quartiers avant | — |
| ITALIA | — Quarti anteriori | — |
| ÖSTERREICH | — Vorderviertel | — |

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Bonelss beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|-------------|---|-------|
| DEUTSCHLAND | — Hinterhese (INT 11) | — |
| | — Kugel (INT 12) | 2 002 |
| | — Oberschale (INT 13) | — |
| | — Unterschale (INT 14) | 2 440 |
| | — Hüfte (INT 16) | — |
| | — Roastbeef (INT 17) | — |
| | — Lappen (INT 18) | — |
| | — Hochrippe (INT 19) | — |
| | — Vorderviertel (INT 24) | — |
| ESPAÑA | — Lomo de intervención (INT 17) | — |
| | — Paleta de intervención (INT 22) | — |
| | — Pecho de intervención (INT 23) | — |
| | — Cuarto delantero de intervención (INT 24) | — |

| | | |
|-------------------------------------|--|----------------------------------|
| FRANCE | — Tranche grasse d'intervention (INT 12) | — |
| | — Tranche d'intervention (INT 13) | — |
| | — Semelle d'intervention (INT 14) | 2 310 |
| | — Rumsteck d'intervention (INT 16) | — |
| | — Faux-filet d'intervention (INT 17) | — |
| | — Flanchet d'intervention (INT 18) | — |
| | — Épaule d'intervention (INT 22) | — |
| | — Poitrine d'intervention (INT 23) | — |
| | — Avant d'intervention (INT 24) | — |
| | IRELAND | — Intervention shoulder (INT 22) |
| — Intervention forequarter (INT 24) | | — |
| ITALIA | — Girello d'intervento (INT 14) | — |
| | — Filetto d'intervento (INT 15) | — |
| | — Scamone (INT 16) | — |
| | — Roastbeef d'intervento (INT 17) | — |
| NEDERLAND | — Interventieschouder (INT 22) | — |
| | — Interventieborst (INT 23) | — |

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1026/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουνίου 2003

για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 598/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 598/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾ τέθηκαν σε διαγωνισμό.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταρτίσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον τέταρτο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 598/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 10 Ιουνίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 29 της 5.2.2003, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-------------|---|
| Estado miembro | Productos | Precio mínimo Expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter | Mindstepriser i EUR/t |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse | Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products | Minimum prices Expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits | Prix minimaux Exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti | Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten | Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos | Preço mínimo Expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter | Minimipriser i euro per ton |

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

| | | |
|-------------|----------------------|-----|
| DEUTSCHLAND | — Hinterviertel | — |
| | — Vorderviertel | 551 |
| ESPAÑA | — Cuartos traseros | — |
| | — Cuartos delanteros | 551 |
| FRANCE | — Quartiers arrière | — |
| | — Quartiers avant | 551 |
| NEDERLAND | — Achtervoeten | — |
| | — Voorvoeten | 551 |
| ÖSTERREICH | — Hinterviertel | — |
| | — Vorderviertel | 551 |

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1027/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουνίου 2003

περί μη αναθέσεως σύμβασης ως προς το βόειο κρέας που διατίθεται προς πώληση βάσει της τέταρτης προκήρυξης διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 604/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ζητείται να υποβληθούν προσφορές για ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 604/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης εν όψει μεταποίησης τους εντός της Κοινότητας ⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί καταργήσεως του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, θα πρέπει να καθοριστούν οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που διατίθεται προς πώληση με δημοπρασία, λαμβάνοντας υπόψη τις παραληφθείσες προσφορές. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 604/2003, μπορεί να αποφασισθεί να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια μετά την τέταρτη προκήρυξη διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 604/2003, για τον οποίο η προθεσμία υποβολής προσφορών ήταν η 10η Ιουνίου 2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 86 της 3.4.2003, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1028/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουνίου 2003

σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 788/2003 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής της απόφασης 2003/299/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις παραχωρήσεις υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα σιτηρών καταγόμενα από τη Σλοβακική Δημοκρατία καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2809/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/2003 της Επιτροπής, θεσπίζει ορισμένες παραχωρήσεις υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προελεύσεως Σλοβακικής Δημοκρατίας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 970/2003 ⁽⁴⁾, προβλέπει συγκεκριμένα τις ποσότητες αραβοσίτου καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας, οι οποίες μπορούν να τύχουν προτιμησιακής πρόσβασης.
- (2) Η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να καθορίσει ενιαίο συντελεστή μείωσης των αιτουμένων ποσοτήτων των πιστοποιητικών εισαγωγής, εφόσον οι εν λόγω ποσότητες υπερβαίνουν την ποσότητα της ετήσιας ποσόστωσης. Οι αιτήσεις

εισαγωγής για χορήγηση πιστοποιητικών που κατατέθηκαν στις 9 και 10 Ιουνίου 2003 για τον αραβόσιτο προελεύσεως Σλοβακικής Δημοκρατίας αφορούν 6 000 τόνους με απαλαγή από το δασμό εισαγωγής και η μέγιστη ποσότητα που θα αναληφθεί είναι 990 τόνοι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών για την ποσόστωση της «Σλοβακικής Δημοκρατίας», η οποία προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 788/2003 με απαλαγή από το δασμό εισαγωγής, για τον αραβόσιτο που υπάγεται στους κωδικούς 1005 10 90 και 1005 90 00, οι οποίες κατατέθηκαν στις 9 και 10 Ιουνίου 2003 και έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή, γίνονται δεκτές για τις ποσότητες που αναγράφονται σε αυτές πολλαπλασιασμένες επί τον συντελεστή 0,165.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 139 της 6.6.2003, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1029/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 16ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανώτατων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 739/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 6, 7 και 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90, πρέπει να θεσπιστούν προοδευτικά όρια καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων για όλες τις φαρμακολογικά δραστικές ουσίες που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα σε κτηνιατρικά φάρμακα προοριζόμενα να χορηγηθούν σε παραγωγικά ζώα.
- (2) Ανώτατα όρια καταλοίπων πρέπει να θεσπιστούν μόνον αφού εξεταστούν, στο πλαίσιο της επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων, όλα τα συναφή πληροφοριακά στοιχεία που αφορούν την ασφάλεια των καταλοίπων της σχετικής ουσίας για τον καταναλωτή τροφίμων ζωικής προέλευσης, καθώς και η επίδραση των καταλοίπων στη βιομηχανική μεταποίηση των τροφίμων.
- (3) Κατά τη θέσπιση ανώτατων ορίων για τα κατάλοιπα των κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, χρειάζεται να καθορισθούν τα ζωικά είδη στα οποία επιτρέπεται η παρουσία των καταλοίπων αυτών, οι ποσότητες που επιτρέπεται να ανευρίσκονται σε καθένα από τους ιστούς που λαμβάνονται από το ζώο στο οποίο χορηγήθηκε το φάρμακο (ιστός στόχος) και η φύση του καταλοίπου εκείνου που είναι κατάλληλο για τον έλεγχο των καταλοίπων (κατάλοιπο ανιχνευτή).
- (4) Για τον έλεγχο των καταλοίπων, όπως προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό, πρέπει εν γένει να καθορίζονται ανώτατα όρια καταλοίπων για τους ιστούς στόχους του ήπατος ή των νεφρών. Ωστόσο, το ήπαρ και τα νεφρά αφαιρούνται συχνά από τα σφάγια που αποτελούν αντικείμενο διεθνών συναλλαγών και ως εκ τούτου, επιβάλλεται να καθορίζονται επίσης ανώτατα όρια για τους μύς ή τους λιπώδεις ιστούς.

- (5) Όσον αφορά τα κτηνιατρικά φάρμακα που προορίζονται να χορηγηθούν σε πτηνά που βρίσκονται σε περίοδο ωοτοκίας, σε ζώα που βρίσκονται σε περίοδο γαλουχίας ή σε μέλισσες, πρέπει επίσης να καθοριστούν ανώτατα όρια για τα αυγά, το γάλα ή το μέλι.
- (6) Πρέπει να προστεθεί η ουσία συπερμεθρίνη στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90.
- (7) Οι ουσίες ακετυλοσαλικυλικού οξέυ, DL-λυσίνη του ακετυλοσαλικυλικού οξέος, ασβεσπιούχος καρβασαλάτη και ακετυλοσαλικυλικό νάτριο πρέπει να προστεθούν στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90.
- (8) Πρέπει να προβλεφθεί επαρκώς προθεσμία πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη να πραγματοποιήσουν, υπό το πρίσμα των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τις αναγκαίες τροποποιήσεις στις άδειες κυκλοφορίας των εν λόγω φαρμακευτικών προϊόντων, που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την οδηγία 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾ ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 τροποποιούνται σύμφωνα με το συνημμένο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την εξηκοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 τροποποιείται ως εξής:

2. Φάρμακα δρώντα κατά των παρασίτων
- 2.2. Φάρμακα κατά των εκτοπαρασίτων
- 2.2.3. Πυρεθρινή και πυρεθροειδή

| Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες) | Κατάλοιπο δείκτης | Ζωικά είδη | Ανώτατα όρια καταλοίπων | Ιστοί στόχοι |
|--|--------------------------------------|------------|-------------------------|--------------------------------------|
| «Συπερμεθρίνη | Συπερμεθρίνη (άθροισμα των ισομερών) | Σαλμονίδες | 50 µg/kg | Μύες και δέρμα σε φυσικές αναλογίες» |

B. Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 τροποποιείται ως εξής:

2. Οργανικές ενώσεις

| Φαρμακολογικός ενεργός(-οί) ουσία(-ες) | Ζωικά είδη |
|--|--|
| «Ακετυλοσαλικυλικό οξύ | Όλα τα είδη από τα οποία παράγονται τρόφιμα, εκτός των ιχθύων ⁽¹⁾ |
| DL-λυαίνη του ακετυλοσαλικυλικού οξέος | Όλα τα είδη από τα οποία παράγονται τρόφιμα, εκτός των ιχθύων ⁽²⁾ |
| Ασβεστιούχος καρβασαλάτη | Όλα τα είδη από τα οποία παράγονται τρόφιμα, εκτός των ιχθύων ⁽³⁾ |
| Ακετυλοσαλικυλικό νάτριο | Όλα τα είδη από τα οποία παράγονται τρόφιμα, εκτός των ιχθύων ⁽⁴⁾ |

⁽¹⁾ Να μην χρησιμοποιείται σε ζώα που παράγουν αυγά ή γάλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

⁽²⁾ Να μην χρησιμοποιείται σε ζώα που παράγουν αυγά ή γάλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

⁽³⁾ Να μην χρησιμοποιείται σε ζώα που παράγουν αυγά ή γάλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο.

⁽⁴⁾ Να μην χρησιμοποιείται σε ζώα που παράγουν αυγά ή γάλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 2003

σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης «απαλλαγή από το τέλος χαρτοσήμου για ιδιόκτητα ακίνητα που δεν προορίζονται για κατοίκηση σε μειονεκτούσες περιοχές» που κοινοποιήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 41]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/433/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις ⁽¹⁾ και αφού έλαβε υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 21ης Δεκεμβρίου 2001, η οποία πρωτοκολλήθηκε στην Επιτροπή στις 9 Ιανουαρίου 2002, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησαν ένα καθεστώς ενισχύσεων με το οποίο προτείνεται η απαλλαγή από το τέλος χαρτοσήμου των ιδιόκτητων ακινήτων που δεν προορίζονται για κατοίκηση σε μειονεκτούσες περιοχές.
- (2) Με επιστολή της 27ης Φεβρουαρίου 2002, η Επιτροπή κοινοποίησε στο Ηνωμένο Βασίλειο την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.
- (3) Η απόφαση για την έναρξη της διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις 27 Απριλίου 2002. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το καθεστώς ενίσχυσης ⁽²⁾.
- (4) Με επιστολή της 9ης Απριλίου 2002, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ζήτησαν από την Επιτροπή παράταση της προθεσμίας για την υποβολή παρατηρήσεων. Η Επιτροπή χορήγησε την παράταση, και η επίσημη απάντηση εκ μέρους των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου απεστάλη στις 6 Μαΐου 2002 και πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή μία ημέρα αργότερα. Μια δεύτερη επιστολή με την οποία εδίδοντο συμπληρωματικές πληροφορίες απεστάλη στην Επιτροπή στις 13 Νοεμβρίου 2002 και πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 27 Νοεμβρίου 2002. Μια τελευταία επιστολή απεστάλη στις 26 Νοεμβρίου 2002 και πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 2 Δεκεμβρίου 2002.
- (5) Επιπλέον, πραγματοποιήθηκαν διάφορες συναντήσεις μεταξύ των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Επιτροπής στις ακόλουθες ημερομηνίες: 1η Αυγούστου, 10 και 25 Σεπτεμβρίου, 15 Οκτωβρίου και 11 Νοεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 27.4.2002, σ. 22.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από δύο ενδιαφερομένους: το Royal Institute of Chartered Surveyors με επιστολή στις 27 Μαΐου 2002 και την British Property Federation με επιστολή στις 24 Μαΐου 2002. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου υπέβαλαν παρατηρήσεις σχετικά με τις εν λόγω επιστολές στις 26 Ιουλίου 2002.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (7) Σκοπός του μέτρου είναι να συμβάλει στη φυσική, οικονομική και κοινωνική αναζωογόνηση περιοχών που έχουν χαρακτηριστεί ως μειονεκτούσες, μειώνοντας το κόστος αγοράς ακινήτων που δεν προορίζονται για κατοίκηση στις συγκεκριμένες περιοχές. Το καθεστώς αποτελεί μέρος της πρωτοβουλίας της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου «Enterprise in Disadvantaged Communities».
- (8) Η σχεδιαζόμενη ενίσχυση λαμβάνει τη μορφή απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου, συγκεκριμένα από τους φόρους που εισπράττονται επί εγγράφων που αφορούν πωλήσεις και μισθώσεις γαιών και οικοδομημάτων και μεταβιβάσεις μετοχών. Το τέλος χαρτοσήμου είναι φόρος επιβαλλόμενος στον αγοραστή ή μισθωτή γης ή κτιρίων.
- (9) Το επιλέξιμο κόστος περιλαμβάνει το τίμημα (τιμή αγοράς) του ακινήτου (οικοπέδου ή κτιρίου) που ευρίσκεται στη δικαιούχο περιοχή, ή το μέσο ετήσιο μίσθωμα στην περίπτωση νέας μίσθωσης. Απαιτείται κατανομή εάν το ακίνητο ευρίσκεται μόνον εν μέρει στη δικαιούχο περιοχή. Τα τέλη χαρτοσήμου ποικίλουν ανάλογα με την τιμή αγοράς του ακινήτου και, στην περίπτωση μισθώσεων, ανάλογα με το μέσο ετήσιο μίσθωμα και τη διάρκεια της μίσθωσης. Τα ποσοστά του τέλους χαρτοσήμου, και κατά συνέπεια της προβλεπόμενης απαλλαγής, κυμαίνονται μεταξύ 1 και 4 % της τιμής αγοράς σε περίπτωση αγοράς ακινήτου και 1 και 24 % του μέσου ετήσιου μισθώματος σε περίπτωση νέας μίσθωσης⁽³⁾.
- (10) Η απαλλαγή από τα τέλη χαρτοσήμου εφαρμόζεται στην πώληση και τη νέα μίσθωση ακινήτων που δεν προορίζονται για κατοίκηση στις περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου που έχουν χαρακτηριστεί ως μειονεκτούσες. Οι επιλέξιμες περιοχές, των οποίων ο μέσος πληθυσμός ανέρχεται σε 7 000 κατοίκους, επιλέγονται τη βάση των πλέον πρόσφατων δεικτών κοινωνικοοικονομικών μειονεκτημάτων «Indices of Multiple Deprivation» (IMD) που έχουν οριστεί για κάθε μία από τις τέσσερις περιφέρειες του Ηνωμένου Βασιλείου. Αυτοί οι δείκτες βασίζονται στο εισόδημα, την απασχόληση, την κατάσταση υγείας και την αναπηρία, την εκπαίδευση και κατάρτιση, τη στέγαση και τη γεωγραφική πρόσβαση σε υπηρεσίες. Στην Αγγλία, Ουαλία και Βόρεια Ιρλανδία οι γεωγραφικές μονάδες που χρησιμοποιούνται είναι οι εκλογικές περιφέρειες ή διαμερίσματα και στη Σκωτία οι ταχυδρομικοί κωδικοί. Οι περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί ως μειονεκτούσες στο Ηνωμένο Βασίλειο ανέρχονται σε 2 000 και αντιπροσωπεύουν το 22 % του συνολικού πληθυσμού στην Αγγλία, το 18 % στη Σκωτία, το 47 % στην Ουαλία και το 40 % στην Βόρεια Ιρλανδία. Ο παρών κατάλογος επιλέξιμων περιοχών έχει οριστεί με τη ρύθμιση που φέρει τον τίτλο «The Stamp Duty (Disadvantaged Areas) Regulations 2001». Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου όρισαν ότι αυτές οι περιοχές (που δεν υπερβαίνουν τις 2 000) θα συνεχίσουν να αναθεωρούνται, παρά το γεγονός ότι οι τροποποιήσεις του καταλόγου θα είναι μάλλον σπάνιες.
- (11) Οι βρετανικές αρχές υπολογίζουν ότι η μέση αναλογία των κατ' εξοχήν υποβαθμισμένων εκτάσεων (ακατοίκητες ή εγκαταλελειμμένες) στις περιοχές στόχους είναι δύομισι φορές ανώτερη από άλλες περιοχές.
- (12) Το καθεστώς, το οποίο προβλέπεται για διάρκεια δέκα ετών, εφαρμόζεται σε όλες τις επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από το μέγεθος, τον τόπο εγκατάστασης και τον τομέα δραστηριότητάς τους.
- (13) Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, το ετήσιο κόστος στον προϋπολογισμό θα ανέλθει ενδεχομένως σε 60 εκατ. λίρες στερλίνες (GBP) [περίπου 94 εκατ. ευρώ⁽⁴⁾] ετησίως.

III. ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (14) Στην επιστολή της της 27ης Φεβρουαρίου 2002, η Επιτροπή έκρινε ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1, επειδή συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεων μέσω κρατικών πόρων, είναι επιλεκτικό, επειδή προορίζεται για ειδικές γεωγραφικές περιοχές και ενέχει τον κίνδυνο να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

⁽³⁾ Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου δήλωσαν ότι «σε σχέση με την τρέχουσα αξία του μισθώματος που θα καταβληθεί κατά τη διάρκεια της μίσθωσης, τα τέλη χαρτοσήμου επί του ενοικίου θα είναι κατώτερα από 4 % και γενικώς κατώτερα από 1 %. Κατά συνέπεια, το πραγματικό ποσοστό των τελών χαρτοσήμου (και κατά συνέπεια η ένταση της ενίσχυσης) στις μισθώσεις θα είναι εν γένει κατώτερο από 4 %».

⁽⁴⁾ Χρησιμοποιούμενη τιμή συναλλάγματος: 1,5698, από τις 6 Δεκεμβρίου 2002.

- (15) Η Επιτροπή ξεκίνησε τη διαδικασία εξέτασης, κυρίως επειδή είχε αμφιβολίες για το κατά πόσον το κοινοποιηθέν μέτρο πληρούσε τις προϋποθέσεις των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽⁵⁾. Σύμφωνα με την κοινοποίηση, η απαλλαγή από τα τέλη χαρτοσήμου θα ίσχυε στις μεταβιβάσεις ακινήτων που δεν προορίζονται για κατοίκηση, τα οποία ευρίσκονται σε περιοχές που χαρακτηρίζονται ως μειονεκτούσες και ορίζονται στη βάση γεωγραφικών μονάδων και δεικτών διαφορετικών από εκείνους που περιλαμβάνονται στο βρετανικό χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα όπου εγκρίθηκε από την Επιτροπή⁽⁶⁾. Η Επιτροπή εξέφρασε επιπλέον αμφιβολίες για το κατά πόσον οι προβλεπόμενες από το καθεστώς ενέργειες θα αποτελούσαν «αρχική επένδυση» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 των κατευθυντηρίων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽⁷⁾.
- (16) Η Επιτροπή έχει επίσης αμφιβολίες σε σχέση με το σημείο 4.5 των κατευθυντηρίων γραμμών, που προβλέπει ότι στην περίπτωση αγοράς θα πρέπει να αφαιρούνται τα περιουσιακά στοιχεία για την αγορά των οποίων έχει ήδη χορηγηθεί η ενίσχυση πριν από την εν λόγω αγορά. Στο κοινοποιηθέν καθεστώς όμως τα περιουσιακά στοιχεία που έχουν αποτελέσει το αντικείμενο διαδοχικών μεταβιβάσεων ιδιοκτησίας δεν αποκλείονται από την ενίσχυση. Επιπλέον, δεδομένου ότι το καθεστώς επιτρέπει τη σώρευση με άλλη ενίσχυση, η Επιτροπή αμφιβάλλει ως προς το αν θα τηρηθούν μέχρι τέλους οι εντάσεις ενίσχυσης που ορίζονται από τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Τέλος, δεδομένου ότι το καθεστώς εφαρμόζεται σε όλους τους τομείς, οι βρετανικές αρχές δεν κατέστησαν σαφές με ποιον τρόπο προτιμώνται να εξασφαλίσουν ότι θα τηρηθούν οι ειδικοί κανόνες που ισχύουν σε ορισμένους τομείς (μεταφορές, χαλυβουργία, ναυπηγική βιομηχανία, συνθετικές ίνες, αυτοκινητοβιομηχανία, αλιεία και βιομηχανία άνθρακα) ή οι κανόνες που ισχύουν για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I της συνθήκης τα οποία αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής των κατευθυντηρίων γραμμών.
- (17) Επιπλέον, η Επιτροπή αμφιβάλλει ως προς το αν το σύστημα είναι σύμφωνο με τις κατευθυντήριες γραμμές μειονεκτουσών αστικών περιοχών⁽⁸⁾. Λαμβάνοντας υπόψη τον πυκνό πληθυσμό των εν λόγω περιοχών, η Επιτροπή διερωτάται κατά πόσον το σύστημα τηρεί το σημείο 8 αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών, σύμφωνα με την οποία ο συνολικός πληθυσμός που καλύπτεται από αυτές τις περιοχές δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 % του εθνικού πληθυσμού. Διερωτάται επίσης σε ποιο βαθμό οι επιλέξιμες σύμφωνα με το κοινοποιηθέν σύστημα περιοχές, οι οποίες όμως δεν εμπίπτουν στον χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα, πληρούν τα υπόλοιπα κριτήρια επιλεξιμότητας που αναφέρονται στο σημείο 7 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις σε επιχειρήσεις των μειονεκτουσών αστικών περιοχών. Δυνάμει των κατευθυντηρίων γραμμών, μόνον οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) θα πρέπει να λαμβάνουν κρατικές ενισχύσεις. Το κοινοποιηθέν σύστημα δεν φαίνεται να επιβάλλει περιορισμούς όσον αφορά το μέγεθος των επιχειρήσεων.
- (18) Επιπλέον, η Επιτροπή σημείωσε την απουσία τομεακής κάλυψης του κοινοποιηθέντος συστήματος, το οποίο δεν περιορίζεται στις ΜΜΕ ή στις προβληματικές επιχειρήσεις ούτε σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες δραστηριότητες: έρευνα και ανάπτυξη, προστασία του περιβάλλοντος, κατάρτιση ή απασχόληση.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

- (19) Σύμφωνα με τις βρετανικές αρχές, το σύστημα θα ενθαρρύνει την εγκατάσταση επιχειρήσεων και την ανάπτυξη των ακινήτων που ευρίσκονται σε μειονεκτούσες και κατά συνέπεια πτωχές περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου, επιτυγχάνοντας τη φυσική και οικονομική τους αναζωογόνηση.
- (20) Σχετικά με αυτό, επιβεβαιώνουν ότι για σκοπούς αναζωογόνησης, οι στοχοθετημένες κρατικές ενισχύσεις μπορούν να επιτρέψουν την αισθητή μείωση των ανεπαρειών της αγοράς. Ορίζονται ως ανεπάρκειες της αγοράς εκείνες που εμποδίζουν τις ιδιωτικές επιχειρήσεις να δεσμευθούν σε μειονεκτούσες περιοχές και καταλήγουν σε λιγότερο ικανοποιητικές λύσεις αγοράς: οι ανεπάρκειες αυτές μπορούν να οδηγήσουν σε εγκατάλειψη, σε απουσία τοπικών υπηρεσιών και σε εξάρθρωση κοινοτήτων λόγω των καθημερινών μετακινήσεων των κατοίκων για την εξεύρεση εργασίας. Η διόρθωση των ανεπαρειών της αγοράς εξυπηρετεί αναμφίβολα το κοινό συμφέρον.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽⁶⁾ Ο βρετανικός χάρτης ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα για την περίοδο 2000-2006 εγκρίθηκε από την Επιτροπή με την επιστολή SG (2000) D/106296 της 17ης Αυγούστου 2000 (N 265/2000).

⁽⁷⁾ Σύμφωνα με το σημείο 4.4 των κατευθυντηρίων γραμμών, ως αρχική επένδυση νοείται «επένδυση σε πάγιο κεφάλαιο με σκοπό τη σύσταση νέας επιχείρησης, την επέκταση ήδη υπάρχουσας επιχείρησης ή την έναρξη δραστηριότητας η οποία συνεπάγεται ριζική μεταβολή του αντικείμενου ή της μεθόδου παραγωγής μιας ήδη υπάρχουσας επιχείρησης (για παράδειγμα με τον εξορθολογισμό, τη διαφοροποίηση ή τον εκσυγχρονισμό)».

⁽⁸⁾ ΕΕ C 146 της 14.5.1997, σ. 6.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποιήθηκαν σε σχέση με το θέμα, οι συναλλαγές εμπορικών ακινήτων είναι σαφώς λιγότερες στις συγκεκριμένες περιφέρειες απ' ό,τι στο υπόλοιπο του Ηνωμένου Βασιλείου. Στις μειονεκτούσες περιφέρειες, το ποσοστό αυτών των συναλλαγών είναι περίπου έξι φορές χαμηλότερο απ' ό,τι στις υπόλοιπες βρετανικές περιφέρειες. Είναι δεκτό ότι το χαμηλό ποσοστό συναλλαγών με ακίνητα αποτελεί ταυτόχρονα σύμπτωμα ανεπαρκειών της αγοράς ακινήτων και αιτία για την εξακολούθησή τους (εμποδίζοντας την αποτελεσματική διαμόρφωση τιμών στην αγορά). Μειώνοντας το κόστος των συναλλαγών στις IMD περιοχές, το συγκεκριμένο μέτρο θα αντιμετωπίσει ταυτόχρονα τα συμπτώματα και τις αιτίες των ανεπαρκειών της αγοράς.

- (21) Οι περιοχές που χρειάζονται αναζωογόνηση είναι περιορισμένες από εδαφική άποψη. Δεδομένου ότι δεν πρόκειται απαραίτητα για περιοχές που έχουν ανάγκη περιφερειακής ανάπτυξης, δεν συμπίπτουν αναγκαστικά με τον περιφερειακό χάρτη· η στοχοθέτηση ολόκληρων περιφερειών θα αποδεικνυόταν κατά συνέπεια αναποτελεσματική. Το Ηνωμένο Βασίλειο αναγνωρίζει ότι ούτε οι κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ούτε οι κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις σε επιχειρήσεις μειονεκτούσων αστικών περιοχών δεν ισχύουν για αυτό το είδος μέτρου το οποίο όμως συμβιβάζεται με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.
- (22) Σύμφωνα με τις βρετανικές αρχές, το συμβιβασμό με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) αποδεικνύεται επειδή οι «ενισχύσεις που προορίζονται να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών περιφερειών» μπορούν να συμπεριλαμβάνουν τις ενισχύσεις που απευθύνονται σε περιορισμένες εδαφικές περιοχές που υποφέρουν από τις προαναφερόμενες ανεπάρκειες της αγοράς.
- (23) Όσον αφορά τις ενισχύσεις που «δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον», αυτή η προϋπόθεση θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι εκπληρώνεται, επειδή η ένταση της ενίσχυσης είναι πολύ χαμηλή (ανώτατο όριο 4 % της επένδυσης). Υπό το φως αυτού του επιχειρήματος, οι βρετανικές αρχές επιβεβαιώνουν επιπλέον ότι αυτή η χαμηλή ένταση της ενίσχυσης δεν θα αποτελέσει παρότρυνση σε επενδύσεις για τις επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών και δεν θα έχει κατά συνέπεια σημαντικό αποτέλεσμα επί των συναλλαγών⁽⁹⁾. Παρά ταύτα, η ενίσχυση θα μπορεί να διατεθεί σε κάθε επιχείρηση οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους της Κοινότητας ή τρίτης χώρας που επενδύει σε εμπορικά ακίνητα που ευρίσκονται σε αυτές τις περιοχές. Επιπλέον, όπως υποστηρίζουν οι βρετανικές αρχές, ο μη διακριτικός τρόπος εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης περιορίζει το αποτέλεσμα που συνεπάγεται η ενίσχυση για τον ανταγωνισμό.
- (24) Παρά το γεγονός ότι οι βρετανικές αρχές αναγνωρίζουν ότι το μέτρο δεν πληροί όλες τις προϋποθέσεις των κατευθυντηρίων γραμμών που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, διαβεβαιώνουν ότι υπάρχει αλληλοεπικάλυψη των «μειονεκτούσων περιοχών» με τις ενισχυόμενες περιοχές σύμφωνα με τον βρετανικό χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων.
- (25) Σύμφωνα με τα χορηγηθέντα στοιχεία, το 62 % των μειονεκτούσων περιφερειών της Αγγλίας (από το 15 % που αποτελεί τις πλέον μειονεκτούσες περιφέρειες) εμπίπτει στις ενισχυόμενες περιφέρειες⁽¹⁰⁾. Στη Σκωτία, η αλληλοεπικάλυψη με τις ενισχυόμενες περιοχές είναι 80 %, ενώ στην Ουαλία, όπου το 42 % των περιφερειών είναι μειονεκτούσες ζώνες, είναι 88 %. Τέλος, δεδομένου ότι το σύνολο της Βόρειας Ιρλανδίας αποτελεί ενισχυόμενη περιοχή, όλες οι περιφέρειες της χώρας εμπίπτουν στις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.
- (26) Παρά το γεγονός ότι το μέτρο δεν πληροί επίσης τα κριτήρια των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις σε επιχειρήσεις που ευρίσκονται σε μειονεκτούσες αστικές περιοχές, οι αρχές δηλώνουν ότι υπάρχει αλληλεπικάλυψη. Στην περίπτωση της Αγγλίας, το 22 % των πιο μειονεκτούσων περιφερειών, όπως ορίζεται ανωτέρω, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κατευθυντηρίων γραμμών για τις αστικές μειονεκτούσες περιοχές. Οι μειονεκτούσες περιοχές που ανταποκρίνονται επίσης στον ορισμό των μειονεκτούσων αστικών περιοχών αντιπροσωπεύουν σχεδόν το 6 % του πληθυσμού της Αγγλίας⁽¹¹⁾.
- (27) Αν και δεν αποκλείεται η σώρευση με άλλες ενισχύσεις, οι βρετανικές αρχές επιμένουν, εντούτοις, στη δυνατότητα να ελεγχθεί η τήρηση των ανώτατων ορίων ενίσχυσης εν γένει, και των περιφερειακών ανώτατων ορίων ειδικότερα.

⁽⁹⁾ Διαβεβαιώνουν επίσης ότι οι επιχειρήσεις που επωφελούνται της απαλλαγής από το τέλος χαρτοσήμου θα πρέπει, σε αντιστάθμισμα, να αντιμετωπίσουν τα μειονεκτήματα που συνεπάγεται η λειτουργία τους σε ένα λιγότερο ευνοημένο μέρος του Ηνωμένου Βασιλείου, σε τέτοιο σημείο που τελικά το όφελος που θα αντλήσουν από την απαλλαγή θα είναι πιθανόν ασήμαντο ή και ανύπαρκτο.

⁽¹⁰⁾ Υπό το φως αυτών των στοιχείων, οι αρχές επιβεβαιώνουν ότι ποσοστό άνω του 84 % των πλέον μειονεκτούσων περιοχών της Αγγλίας εμπίπτουν στους κοινοτικούς ορισμούς.

⁽¹¹⁾ Λαμβάνοντας υπόψη αυτό το στοιχείο, οι αρχές επιβεβαιώνουν ότι, στην περίπτωση της Αγγλίας, υπάρχει συνολική αλληλοεπικάλυψη (αστική και περιφερειακή) του 20 % του πληθυσμού.

- (28) Σαν τελευταίο επιχείρημα, οι αρχές επιβεβαιώνουν ότι το καθεστώς αποτελεί μέρος μιας συνολικής στρατηγικής αναζωογόνησης που έχει αναληφθεί στο σύνολο του Ηνωμένου Βασιλείου. Δεν αποτελεί ως εκ τούτου παρά μόνον ένα στοιχείο από ένα σύνολο μέτρων που έχουν θεσπιστεί ή θα θεσπιστούν για την αποκατάσταση των πλέον μειονεκτουσών περιοχών. Υπάρχουν παρεμβάσεις υπό επεξεργασία σε μεγάλο αριθμό τομέων για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα υπάρχουν σοβαρά μειονεκτήματα για κανένα πολίτη λόγω του τύπου στον οποίο ζει. Σχετικά με το θέμα, οι βρετανικές αρχές χορήγησαν σύνοψη των μέτρων αποκατάστασης που έχουν θεσπιστεί ή είναι υπό θέσπιση ⁽¹²⁾.
- (29) Στην επιστολή τους της 26ης Νοεμβρίου 2002, οι βρετανικές αρχές δέχθηκαν να περιορίσουν το καθεστώς σε 2 000 περιοχές κατ' ανώτατο όριο.
- (30) Στη συγκεκριμένη επιστολή, αναλαμβάνουν επίσης τη δέσμευση να βελτιώσουν τις μεθόδους συλλογής δεδομένων για να επιτρέψουν στο εξής τη συστηματική ανάλυση, για κάθε περιφέρεια χωριστά, των δεδομένων που αφορούν συναλλαγές εμπορικών ακινήτων. Επιπλέον, προβλέπουν τη δημιουργία μιας βάσης δεδομένων που θα περιλαμβάνει όλα τα ελεύθερα ή εγκαταλελειμμένα οικοπέδα, τα οποία θα αποστέλλονται ενημερωμένα στην Επιτροπή στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (31) Στην απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, γεγονός που έγινε από δύο ενδιαφερόμενους.
- (32) Σύμφωνα με το Royal Institute of Chartered Surveyors, το μέτρο έχει σαν στόχο να αναζωογονήσει την αγορά ακινήτων σε περιοχές που έχουν παύσει να λειτουργούν αποτελεσματικά. Το Institute επιδιώκει να δώσει την πολιτική αιτιολογία του μέτρου, και συγκεκριμένα την ανάγκη να εξασφαλιστεί η αποκατάσταση των πιο μειονεκτουσών περιοχών. Φαίνεται να αναγνωρίζει ότι το μέτρο δεν είναι σύμφωνο ούτε με τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ούτε με τις παλαιές κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακών ενισχύσεων σε επιχειρήσεις που ευρίσκονται σε μειονεκτούσες αστικές περιοχές: «[και οι δύο κατευθυντήριες γραμμές] δεν έχουν σχεδιαστεί για να καλύπτουν αυτό το είδος μέτρου». Προσθέτει όμως ότι «εάν το βρετανικό καθεστώς απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου δεν μπορεί να εγκριθεί δυνάμει των κανόνων που ισχύουν, αυτό σημαίνει ότι οι συγκεκριμένοι κανόνες πρέπει να τροποποιηθούν». Σαν τελευταίο επιχείρημα, το Institute επιβεβαιώνει ότι το μέτρο δεν θα επηρεάσει τις συναλλαγές σε μέτρο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον και ότι οι νοθεύσεις του ανταγωνισμού θα είναι ελάχιστες. Τέλος, επιβεβαιώνεται ότι το μέτρο επιδιώκει να αντιμετωπίσει τις υπάρχουσες ελλείψεις της αγοράς στο συγκεκριμένο τομέα, δεδομένου ότι ο ιδιωτικός τομέας δεν προβαίνει σε επιχειρήσεις σε ορισμένες περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου.
- (33) Από την πλευρά της, η British Property Federation προτάσσει το επιχείρημα ότι οι περιοχές που χρειάζονται αναζωογόνηση πρέπει να θεωρηθεί ότι υποφέρουν από ελλείψεις της αγοράς και ότι, σε ένα πλαίσιο αναζωογόνησης, η παρέμβαση μπορεί να βελτιώσει τη λειτουργία της αγοράς. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη την περιορισμένη έκταση του μέτρου, είναι ελάχιστα πιθανό ότι αυτό θα επηρεάσει τον ανταγωνισμό σε μέτρο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

VI. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Χαρακτήρας κρατικής ενίσχυσης του μέτρου

- (34) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το καθεστώς που κοινοποιήθηκε αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ για τους ακόλουθους λόγους:
- α) υπεισέρχονται κρατικοί πόροι υπό τη μορφή φορολογικής απαλλαγής·
- β) ακόμα και αν το μέτρο εφαρμόζεται σε όλες τις επιχειρήσεις ανεξάρτητα από το μέγεθος τους και τον τομέα δραστηριότητάς τους, υπάρχει επιλογή δεδομένου ότι απευθύνεται σε ιδιαίτερες γεωγραφικές περιοχές (οι περιοχές που ορίζονται από τους δείκτες IMD) και ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις, συγκεκριμένα εκείνες που επενδύουν σε ακίνητα που δεν προορίζονται για κατοίκηση στις καθορισμένες μειονεκτούσες περιοχές. Ως εκ τούτου, το μέτρο παρέχει προνόμιο σε αυτές τις επιχειρήσεις έναντι εκείνων που επενδύουν στις περιοχές που δεν δικαιούνται απαλλαγής·
- γ) το μέτρο καλύπτει όλους τους τομείς και, κατά συνέπεια, τους τομείς που δεν αποτελούν το αντικείμενο ενδοκοινοτικών συναλλαγών. Σύμφωνα με τη νομολογία, «όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί ενίσχυση σε επιχείρηση, ή εγχώρια παραγωγή μπορεί να διατηρηθεί ή να αυξηθεί με συνέπεια να μειώνονται αισθητά οι ευκαιρίες των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη να εξάγουν τα προϊόντά τους προς την αγορά του συγκεκριμένου κράτους μέλους» ⁽¹³⁾.

⁽¹²⁾ Αυτά τα μέτρα εφαρμόζονται στον τομέα της απασχόλησης και του εισοδήματος, της υγείας, της εκπαίδευσης και των επαγγελματικών προσόντων, της πρόσβασης της υπηρεσίας, της εγκληματικότητας, της στέγασης και της φυσικής αποκατάστασης.

⁽¹³⁾ Απόφαση της 21ης Μαρτίου 1991 στην υπόθεση C-303/88, Ιταλία κατά Επιτροπής, σημείο 27, Συλλογή 1991, σ. I-1433.

δ) η Επιτροπή θεωρεί ότι το ποσό της ενίσχυσης είναι χαμηλό, επειδή περιορίζεται σε μέγιστο ποσοστό 4 % της συναλλαγής. Η ετήσια φορολογική ελάφρυνση υπολογίζεται σε 60 εκατ. GBP [περίπου 94 εκατ. ευρώ ⁽¹⁴⁾]. Αν διαιρεθεί αυτό το ποσό με τον υπολογιζόμενο αριθμό ετήσιων συναλλαγών, που ανέρχονται σε 1 200, η μέση ενίσχυση ανά συναλλαγή θα ανέλθει σε 50 000 GBP (περίπου 78 500 ευρώ). Εντούτοις, αυτή η ενίσχυση συνεχίζει να μπορεί να επηρεάσει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και να νοθεύσει τον ανταγωνισμό. Σύμφωνα με τη νομολογία, «αν το πλεονέκτημα που χορηγεί μια δημόσια αρχή σε μια εταιρεία είναι μικρό, ο ανταγωνισμός νοθεύεται μεν σε μικρότερο βαθμό, γεγονός όμως παραμένει ότι νοθεύεται» ⁽¹⁵⁾.

Πρέπει να τονιστεί ότι ούτε οι βρετανικές αρχές ούτε οι τρίτοι που υπέβαλαν παρατηρήσεις δεν αμφισβήτησαν το χαρακτήρα κρατικής ενίσχυσης του μέτρου. Το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να μην περιορίσει το καθεστώς στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας ⁽¹⁶⁾. Στην περίπτωση που ο δικαιούχος της ενίσχυσης πραγματοποιήσει περισσότερες συναλλαγές ακινήτων, δεν είναι απίθανο να εισπράξει πιο σημαντική ενίσχυση από αυτήν που επιτρέπει ο κανονισμός.

Νομιμότητα του μέτρου

- (35) Κοινοποιώντας το καθεστώς ενίσχυσης υπό τη μορφή σχεδίου και μη θέτοντάς το σε εφαρμογή πριν να εγκριθεί από την Επιτροπή, οι βρετανικές αρχές τήρησαν τις διαδικαστικές υποχρεώσεις που τους επιβάλλονται από το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Παρεκκλίσεις

- (36) α) Το άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει ότι ορισμένα είδη ενίσχυσης συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα και το αντικείμενο της ενίσχυσης, καθώς και τη γεωγραφική της κάλυψη, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα στοιχεία α), β) και γ) δεν εφαρμόζονται στο εν λόγω καθεστώς, γεγονός με το οποίο συμφωνούν και οι βρετανικές αρχές.
- β) Το άρθρο 87 παράγραφος 3 καθορίζει άλλες μορφές ενίσχυσης που μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα και το αντικείμενο της ενίσχυσης, καθώς και τη γεωγραφική της κάλυψη, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα στοιχεία α), β) και δ) του άρθρου 87 παράγραφος 3 δεν εφαρμόζονται εξίσου. Οι βρετανικές αρχές συμφωνούν με αυτή τη γνώμη.
- (37) Όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), η πάγια νομολογία του Δικαστηρίου θεωρεί ότι το άρθρο 87 παράγραφος 3 «απονέμει στην Επιτροπή διακριτική εξουσία η άσκηση της οποίας συνεπάγεται εκτιμήσεις οικονομικής και κοινωνικής φύσεως που πρέπει να πραγματοποιούνται σε κοινοτικό πλαίσιο» ⁽¹⁷⁾. Για ορισμένα είδη ενίσχυσης, η Επιτροπή έχει καθορίσει τον τρόπο με τον οποίο θα ασκεί αυτή τη διακριτική εξουσία της, είτε υπό τη μορφή απαλλαγών κατά κατηγορίες είτε μέσω πλαισίων, κατευθυντηρίων γραμμών ή ανακοινώσεων. Εφόσον υπάρχουν αυτά τα δευτερεύοντα κείμενα, η Επιτροπή οφείλει να τα τηρεί κατά την αξιολόγηση καθεστώτων ενίσχυσης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θα πρέπει καταρχήν να θεμελιώσει αν το είδος ενίσχυσης που συνεπάγεται το καθεστώς απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου εμπίπτει σε ένα από αυτά τα κείμενα. Όσον αφορά το συμβιβασίμο με τα πλαίσια, τις κατευθυντήριες γραμμές ή τους κανονισμούς, προσδιορίστηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας ότι το μέτρο δεν περιορίζεται στις ΜΜΕ ⁽¹⁸⁾ ούτε σε προβληματικές επιχειρήσεις ⁽¹⁹⁾ ούτε περαιτέρω στην έρευνα και ανάπτυξη ⁽²⁰⁾, στην κατάρτιση ⁽²¹⁾ ή στην απασχόληση ⁽²²⁾. Κατά συνέπεια, κανένα από αυτά τα πλαίσια, τις κατευθυντήριες γραμμές ή τους κανονισμούς δεν εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση. Το κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος ⁽²³⁾ δεν εφαρμόζεται εξίσου, επειδή το συγκεκριμένο καθεστώς δεν αποβλέπει στην προστασία του περιβάλλοντος, ακόμα και αν δεν μπορεί να αποκλειστεί η θετική επίπτωση του καθεστώτος στο περιβάλλον στο πλαίσιο της αποκατάστασης μολυσμένων βιομηχανικών περιοχών.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

⁽¹⁵⁾ Απόφαση της 29ης Σεπτεμβρίου 2000 στην υπόθεση T-55/99, Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM) κατά Επιτροπής, σημείο 92, Συλλογή 2000, σ. II-3207.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30.

⁽¹⁷⁾ Απόφαση της 17ης Ιανουαρίου 1997 στην υπόθεση C-169/95 Ηνωμένο Βασίλειο της Ισπανίας κατά Επιτροπής Συλλογή 1997, σ. I-135. Βλέπε επίσης απόφαση της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση C-730/79 Philip Morris κατά Επιτροπής, Συλλογή 1980, σ. I-2671.

⁽¹⁸⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33).

⁽¹⁹⁾ Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2).

⁽²⁰⁾ Κοινοτικό πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη (ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5).

⁽²¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ τις ενισχύσεις στην κατάρτιση (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 20).

⁽²²⁾ Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις στην απασχόληση (ΕΕ C 334 της 12.12.1995, σ. 4).

⁽²³⁾ Κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος (ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3).

Συμβιβάσιμο με τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα

- (38) Είναι αναμφίβολο ότι οι περιφέρειες που αναφέρονται στις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα είναι διαφορετικές από εκείνες που προβλέπονται από το καθεστώς απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου.
- (39) Οι κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα προορίζονται για ιδιαίτερες περιοχές. Η έννοια της «περιοχής» που χρησιμοποιείται σε αυτές καλύπτει τις περιοχές που ανταποκρίνονται στο επίπεδο III των NUTS ⁽²⁴⁾ ή, σε δικαιολογημένες περιστάσεις, σε διαφορετική ομοιογενή γεωγραφική μονάδα. Επιπλέον, οι επιμέρους περιφέρειες που προτείνονται ή ομάδες γειτονικών περιφερειών πρέπει να αποτελούν συμπαγείς ζώνες, καθεμία εκ των οποίων να περιλαμβάνει 100 000 κατοίκους τουλάχιστον. Στο παρόν πλαίσιο, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι ο βρετανικός χάρτης ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα ⁽²⁵⁾ δεν έχει σαν βάση τις περιοχές NUTS III, αλλά την έννοια των περιοχών που παρέχουν ευκαιρίες απασχόλησης («job opportunity zones»), σε κάθε μια εκ των οποίων ο πληθυσμός υπερβαίνει τους 100 000 κατοίκους.
- (40) Αντίθετα, οι περιοχές που καλύπτονται από το καθεστώς απαλλαγής από το τέλος χαρτοσήμου είναι περιοχές απομονωμένες και περιορισμένης έκτασης· πρόκειται είτε για περιφέρειες (NUTS V) ή για ταχυδρομικούς τομείς, με μέσο πληθυσμό 7 000 κατοίκων.
- (41) Οι βρετανικές αρχές συμφωνούν ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα δεν εφαρμόζονται στο καθεστώς απαλλαγής από το τέλος χαρτοσήμου, παρά το γεγονός ότι πολλές από τις επιλεγείσες μειονεκτούσες περιφέρειες αποτελούν μέρος του χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα.

Συμβιβάσιμο με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε μειονεκτούσες αστικές περιοχές

- (42) Κατά την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή έκρινε ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς δεν πληρούσε τους όρους των κατευθυντηρίων γραμμών κρατικής ενίσχυσης μειονεκτουσών αστικών περιοχών ⁽²⁶⁾, που ίσχυε το διάστημα εκείνο. Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές, που αφορούσαν περιορισμένες εδαφικά περιοχές, προέβλεπαν ότι η έγκριση των ενισχύσεων εξαρτάτο, μεταξύ άλλων, από την υποχρέωση ότι ο πληθυσμός που καλύπτει η ενίσχυση μειονεκτουσών αστικών περιοχών δεν πρέπει να υπερβαίνει περίπου το 1 % του εθνικού πληθυσμού και ότι οι μόνοι δικαιούχοι αυτών των ενισχύσεων μπορούν να είναι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Όπως είδαμε στην αιτιολογική σκέψη 10, ο καλυπτόμενος πληθυσμός από το παρόν καθεστώς υπερβαίνει κατά πολύ το 1 %, γεγονός που δεν αμφισβητείται άλλωστε από τις βρετανικές αρχές που συμφωνούν ότι οι προηγούμενες κατευθυντήριες γραμμές κρατικών ενισχύσεων για μειονεκτούσες αστικές περιοχές δεν εφαρμόζονται σε αυτό το είδος μέτρου. Πρέπει οπωσδήποτε να τονιστεί ότι η ισχύς των εν λόγω περιφερειακών γραμμών έληξε μετά την έναρξη της διαδικασίας και ότι η Επιτροπή είχε δημοσιεύσει ανακοίνωση προς το σκοπό αυτό ⁽²⁷⁾.
- (43) Σύμφωνα με τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή καταλήγει ότι το προβλεπόμενο καθεστώς δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κατευθυντηρίων γραμμών, πλαισίων ή κανονισμών που έχουν αναπτυχθεί στη βάση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Το καθεστώς απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου εφαρμόζεται σε περιοχές (μειονεκτούσες περιοχές) για τις οποίες δεν υπάρχουν επί του παρόντος ούτε κατευθυντήριες γραμμές ούτε πλαίσια.
- (44) Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τη λήξη ισχύος των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις σε μειονεκτούσες αστικές περιοχές προσδιορίζει ότι το πλαίσιο ήταν τόσο περιοριστικό που δεν μπόρεσε να χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικά ⁽²⁸⁾. Εντούτοις, αυτή η ανακοίνωση προσδιορίζει ότι η μη παράταση των κατευθυντηρίων γραμμών δεν σημαίνει ότι είναι στο εξής αδύνατο να χορηγηθούν κρατικές ενισχύσεις υπέρ αστικών μειονεκτουσών περιοχών. Οι ενισχύσεις αυτού του χαρακτήρα μπορούν να εγκριθούν, σε συνάρτηση με τις ιδιαίτερες συνθήκες που περιβάλλουν το σχέδιο ενίσχυσης, απευθείας στη βάση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θα εξετάσει τις περιπτώσεις αυτού του είδους υπό το φως των κοινοτικών στόχων ⁽²⁹⁾.

⁽²⁴⁾ Στατιστική ονοματολογία εδαφικών μονάδων (NUTS).

⁽²⁵⁾ Με την επιστολή SG (2000) D/106293 της 17ης Αυγούστου 2000, η Επιτροπή ενέκρινε τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα για την περίοδο 2000-2006 (N265/2000).

⁽²⁶⁾ Βλέπε υποσημείωση 8: οι κατευθυντήριες γραμμές έληξαν πέντε έτη μετά τη δημοσίευσή τους.

⁽²⁷⁾ Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τη λήξη των κατευθυντηρίων γραμμών ενισχύσεων σε μειονεκτούσες αστικές περιοχές δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 119 της 22.5.2002, σ. 21.

⁽²⁸⁾ Μια έκθεση του ΟΟΣΑ ορίζει ότι ένα από τα εμπόδια στην προώθηση της ανάπτυξης εγκαταλελειμμένων βιομηχανικών περιοχών είναι η ανελαστικότητα των πολιτικών και της νομοθεσίας. Βλέπε έκθεση του ΟΟΣΑ «Urban Brownfields» [DT/UA (98) 8], 1998.

⁽²⁹⁾ Σημεία 3 και 6 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τη λήξη της ισχύος του πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για τις επιχειρήσεις στις υποβαθμισμένες αστικές περιοχές.

Συμβιβασμο με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ

- (45) Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, θεωρεί ότι πρέπει πρώτα να αναλυθεί το κατά πόσον το παρόν καθεστώς εξυπηρετεί κοινοτικούς στόχους και, δεύτερον, κατά πόσον αλλοιώνονται οι όροι των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.

Το καθεστώς υπό το φως των κοινοτικών στόχων

- (46) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή αποτελεί κοινοτικό στόχο δυνάμει των άρθρων 2 και 3 της συνθήκης και ότι η ενίσχυση αυτής της συνοχής προϋποθέτει, κυρίως, τη μείωση των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης διαφόρων περιοχών.
- (47) Σχετικά με το θέμα, τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Στοκχόλμης και της Βαρκελώνης κάλεσαν σε μείωση του επιπέδου των κρατικών ενισχύσεων και σε επαναπροσανατολισμό αυτών των ενισχύσεων προς στόχους κοινού συμφέροντος, όπως η οικονομική και κοινωνική συνοχή⁽³⁰⁾.
- (48) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία⁽³¹⁾ προβλέπει ότι οι κοινοτικές πρωτοβουλίες στον τομέα της κοινωνικής συνοχής πρέπει να αφορούν «... την οικονομική και κοινωνική αναβάθμιση των πόλεων και των προαστίων που διέρχονται κρίση για την προώθηση βιώσιμης αστικής ανάπτυξης». Με βάση αυτόν τον κανονισμό θεσπίστηκε η πρωτοβουλία URBAN της Επιτροπής που αποβλέπει στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής αναβάθμισης πόλεων και προαστίων που παρουσιάζουν διαρθρωτικά προβλήματα. Παρά το γεγονός ότι αυτή η πρωτοβουλία επικεντρώνεται στις αστικές περιοχές, η Επιτροπή επιμένει στα οφέλη που συνεπάγεται μια ολοκληρωμένη προσέγγιση για να ευνοηθεί η συνέργια μεταξύ αστικής και αγροτικής ανάπτυξης⁽³²⁾. Από τα προηγούμενα, μπορεί να συναχθεί ότι ο κοινοτικός στόχος που συνίσταται στην υλοποίηση της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής στο εσωτερικό της ενιαίας αγοράς συμπεριλαμβάνει τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται τόσο στον τομέα της αγροτικής όσο και της αστικής αναβάθμισης.
- (49) Όσον αφορά αυτές τις περιοχές-στόχους της αναβάθμισης, η Επιτροπή, σε ανακοίνωση της 14ης Ιουνίου 2002 η οποία παρέχει μια αρχική αξιολόγηση της πρωτοβουλίας URBAN⁽³³⁾, αναγνωρίζει την ύπαρξη αυτών των προβληματικών περιοχών και τις προσδιορίζει ως «μικρές περιοχές με έντονα προβλήματα». Η Επιτροπή αναφέρει ότι «ο πολύπλευρος χαρακτήρας της αστικής υποβάθμισης απαιτεί μια ολοκληρωμένη προσέγγιση που να αντιμετωπίζει ταυτόχρονα όλες τις πτυχές του προβλήματος, γεγονός το οποίο διευκολύνεται από το μικρό μέγεθος των περιοχών»⁽³⁴⁾. Ανάλογες σκέψεις ισχύουν για τις αγροτικές περιοχές, όπως αποδεικνύουν πρωτοβουλίες όπως η πρωτοβουλία Leader + η οποία «αφορά περιοχές περιορισμένης έκτασης και αγροτικού χαρακτήρα, οι οποίες αποτελούν ένα ομοιογενές σύνολο από φυσική (γεωγραφική), οικονομική και κοινωνική άποψη»⁽³⁵⁾. Υπό το φως αυτό των διαπιστώσεων, η Επιτροπή θεωρεί ότι και άλλες περιοχές μπορούν, εφόσον χρειάζεται, να αποτελέσουν στόχο με σκοπό την αναβίωσή τους.
- (50) Η Επιτροπή τονίζει ότι στο παρόν καθεστώς, οι περιοχές που αναφέρονται ως μικρές περιοχές (μικρές γεωγραφικές μονάδες) παρουσιάζουν σοβαρά προβλήματα. Επελέγησαν στη βάση των δεικτών IMD (Indices of Multiple Deprivation) που είναι, συγκεκριμένα, δείκτες με βάση στοιχεία όπως το χαμηλό εισόδημα, η μακροχρόνια ανεργία, η κακή υγεία και η αναπηρία, το χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης και κατάρτισης, οι κακές συνθήκες στέγασης και η κακή γεωγραφική πρόσβαση στις υπηρεσίες. Αυτοί οι δείκτες παρουσιάζουν μεγάλες ομοιότητες με τους δείκτες που έχουν θεσπιστεί από την Επιτροπή στο πρόγραμμα της URBAN II για να προσδιορίσει τις περιοχές-στόχους. Πράγματι, σύμφωνα με την ανακοίνωση σχετικά με την πρωτοβουλία URBAN, αυτές οι ζώνες θα πρέπει να εκπληρώνουν τουλάχιστον τρία από τα ακόλουθα κριτήρια: υψηλό ποσοστό μακροχρόνιας ανεργίας· χαμηλό ποσοστό οικονομικής δραστηριότητας· υψηλό επίπεδο φτώχειας και αποκλεισμού· ειδικές ανάγκες ανασυγκρότησης λόγω τοπικών οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων· μεγάλο αριθμό μεταναστών, εθνικών μειονοτήτων ή προσφύγων· χαμηλό ποσοστό

⁽³⁰⁾ Οι δηλώσεις αυτών των δύο Ευρωπαϊκών Συμβουλίων περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τον τίτλο «Εκθεση προόδου όσον αφορά τη μείωση και τον αναπροσανατολισμό των κρατικών ενισχύσεων», Βρυξέλλες 16 Οκτωβρίου 2000 [COM(2002) 555 τελικό]. Επιπλέον, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η αρμονική ανάπτυξη του κοινωνικού εδάφους εγγράφεται στο πλαίσιο της μεγαλύτερης οικονομικής ολοκλήρωσης: «αυτή είναι η περίπτωση των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων, ιδίως μέσω της συνδρομής τους στην αστική ανάπτυξη σε μια ολοκληρωμένη περιφερειακή προσέγγιση και στην αγροτική ανάπτυξη στο διπλό της ρόλο της συμβολής στο ευρωπαϊκό πρότυπο της γεωργίας και στην οικονομική και κοινωνική συνοχή». Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία και το συντονισμό τους με το ταμείο συνοχής — κατευθυντήριες γραμμές για τα προγράμματα της περιόδου 2000-2006 (ΕΕ C 267 της 22.9.1999, σ. 2).

⁽³¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1 [όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1447/2001 (ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 1)].

⁽³²⁾ Μέρος 3: «Η αστική και αγροτική ανάπτυξη και η συμβολή τους στην ισόρροπη χωροταξική ανάπτυξη», της ανακοίνωσης της Επιτροπής για τα διαρθρωτικά ταμεία και το συντονισμό τους με το ταμείο συνοχής: βλέπε υποσημείωση 30.

⁽³³⁾ Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Προγραμματισμός των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο 2000-2006: αρχική αξιολόγηση της πρωτοβουλίας URBAN, Βρυξέλλες, 14 Ιουνίου 2002 [COM (2002) 308 τελικό]. Επιπλέον, στα συμπεράσματά της, η Επιτροπή θεωρεί ότι από την πρωτοβουλία URBAN και από άλλες κοινοτικές πρωτοβουλίες απορρέουν πολλά διδάγματα για το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής, κυρίως «η ιδιαίτερη έμφαση σε σχετικά μικρές περιοχές, με αποτέλεσμα να μεγιστοποιείται η επίδραση και η οικονομική αποδοτικότητα των μέτρων» (βλέπε σ. 6).

⁽³⁴⁾ Ανακοίνωση της 14ης Ιουνίου 2002, σ. 7.

⁽³⁵⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη, της 14ης Απριλίου 2000, με την οποία καθορίζονται οι γενικές κατευθύνσεις για την κοινοτική πρωτοβουλία όσον αφορά την αγροτική ανάπτυξη (Leader+) (ΕΕ C 139 της 18.5.2000, σ. 5) (σημείο 14.1: Περιοχές τις οποίες αφορά η πρωτοβουλία).

εκπαίδευσης, σημαντικές ελλείψεις δεξιοτήτων και υψηλά ποσοστά μαθητών που εγκαταλείπουν το σχολείο· υψηλό ποσοστό εγκληματικότητας· ασταθείς δημογραφικές τάσεις· ιδιαίτερα υποβαθμισμένο περιβάλλον⁽³⁶⁾.

- (51) Όπως αναφέρεται στην περιγραφή του κοινοποιηθέντος καθεστώτος (αιτιολογική σκέψη 10), το μέσο ποσοστό «εμφανώς» υποβαθμισμένων βιομηχανικών τοποθεσιών στις περιοχές-στόχους είναι δύομισι φορές μεγαλύτερο από τις άλλες περιοχές. Γίνεται σε μεγάλο βαθμό δεκτό ότι η αστική και αγροτική παρακμή και η απώλεια θέσεων λόγω της παρακμής παραδοσιακών βιομηχανικών τομέων οδήγησαν στην εγκατάλειψη περιοχών οι οποίες έχουν υποστεί ρύπανση. Η Επιτροπή τονίζει ότι, σύμφωνα με ορισμένα έγγραφα, το Ηνωμένο Βασίλειο τοποθετείται στη δεύτερη θέση μεταξύ των κρατών μελών από την άποψη εκτάσεων που χρειάζονται εξυγίανση⁽³⁷⁾. Από το χαρακτήρα τους, αυτές οι τοποθεσίες είναι εκείνες που αντιπροσωπεύουν τον μεγαλύτερο οικολογικό κίνδυνο⁽³⁸⁾. Η ομάδα εμπειρογνομόνων για το ευρωπαϊκό περιβάλλον που συμβουλεύει την Επιτροπή τόνισε επίσης την απειλή που συνεπάγονται οι υποβαθμισμένες βιομηχανικές τοποθεσίες για το περιβάλλον, κυρίως όταν αυτές είναι μολυσμένες⁽³⁹⁾.
- (52) Ο ΟΟΣΑ περιγράφει τις εγκαταλελειμμένες βιομηχανικές τοποθεσίες (Brownfield sites) σαν «τοποθεσίες που ενδέχεται να είναι μολυσμένες λόγω προηγούμενων βιομηχανικών, εμπορικών ή κυβερνητικών δραστηριοτήτων»⁽⁴⁰⁾.
- (53) Σε κοινοτικό επίπεδο, η αποκατάσταση βιομηχανικών εκτάσεων είναι σύμφωνη τόσο με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος όσο και με τους περιφερειακούς στόχους, όπως αποδεικνύεται από έγγραφα όπως η ανακοίνωση σχετικά με το πρόγραμμα URBAN, που στοχεύει, κυρίως, στην προώθηση της μικτής χρήσης και στην αποκατάσταση των βιομηχανικών εκτάσεων που δεν αντιπροσωπεύουν κίνδυνο για το περιβάλλον⁽⁴¹⁾. Επιπλέον, η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία και το συντονισμό τους με το ταμείο συνοχής προβλέπει ότι: «θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων βιομηχανικών εκτάσεων αντί για την εγκατάσταση βιομηχανιών σε παρθένες εκτάσεις»⁽⁴²⁾. Σε απόφαση της 25ης Ιουλίου 2001 σχετικά με ένα καθεστώς αποκατάστασης, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι «το καθεστώς προωθεί περιβαλλοντικούς στόχους, κυρίως την πιο ορθολογική χρήση φυσικών πόρων όπως η γη»⁽⁴³⁾. Το ενδιαφέρον της Κοινότητας για τις βιομηχανικές εκτάσεις έχει επίσης αναγνωριστεί από τρίτους οργανισμούς. Στην έκθεσή του για τις αστικές βιομηχανικές εκτάσεις ο ΟΟΣΑ διαβεβαιώνει ότι η Κοινότητα ασχολείται με την αποκατάσταση τους και ότι διαδραματίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στον τομέα της αποκατάστασης βιομηχανικών εκτάσεων, ακόμα και αν μέχρι τώρα, «[αυτός ο ρόλος είχε] επικεντρωθεί περισσότερο στα σχέδια ενίσχυσης και ανάπλασης καθώς και στη χρηματοδότησή τους παρά στην αυτή καθαυτή εξυγίανση»⁽⁴⁴⁾.
- (54) Στην περίπτωση που το κοινοποιηθέν καθεστώς ευνοεί την αποκατάσταση μολυσμένων βιομηχανικών εκτάσεων, η χορηγηθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις του κοινοτικού πλαισίου κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος⁽⁴⁵⁾. Η Επιτροπή θεωρεί ότι σε αυτές τις περιπτώσεις είναι πιθανόν ότι η ενίσχυση μπορεί να αποτελεί κίνητρο για την επανόρθωση περιβαλλοντικών ζημιών.
- (55) Ένα από τα χαρακτηριστικά της κακής κατάστασης των συγκεκριμένων περιοχών, και κυρίως των βιομηχανικών εκτάσεων, είναι ότι οι συναλλαγές ακινήτων είναι έξι φορές λιγότερες στις περιοχές που ευρίσκονται από το υπόλοιπο του Ηνωμένου Βασιλείου. Φαίνεται ότι οι προς αποκατάσταση εκτάσεις ευρίσκονται αδιαφιλονίκητα στις περιοχές στις οποίες η τοπική αγορά ακινήτων (οικοπέδων και κτιρίων) έχει καταρρεύσει ή λειτουργεί σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

⁽³⁶⁾ Βλέπε σημείο 2.1 της ανακοίνωσης.

⁽³⁷⁾ Βλέπε τέταρτο συμπόσιο KfK/TNO για την εξυγίανση μολυσμένων εγκαταστάσεων, Βερολίνο 1993. Σύμφωνα με αυτές τις εκτιμήσεις, το Ηνωμένο Βασίλειο απαριθμεί 100 000 σε μολυσμένες τοποθεσίες και 30 000 τοποθεσίες που χρειάζονται εξυγίανση. Η Γερμανία κατέχει την πρώτη θέση λόγω των ιδιαίτερων προβλημάτων που δημιουργούν τα νέα Länder.

⁽³⁸⁾ Βλέπε προαναφερόμενο έγγραφο ΟΟΣΑ, σημείωση 28.

⁽³⁹⁾ Βλέπε ομάδα εμπειρογνομόνων για το ευρωπαϊκό περιβάλλον: Towards a More Sustainable Urban Land Use: Advice for the European Commission for Policy and Action, 2001.

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε έκθεση του ΟΟΣΑ, «Urban Brownfields», 1998. Άλλοι ορισμοί: «γήπεδα ή εγκαταστάσεις που έχουν προηγούμενα χρησιμοποιηθεί ή διευθετηθεί και δεν χρησιμοποιούνται πλήρως επί του παρόντος, ακόμα και αν χρησιμοποιούνται εν μέρει. Μπορούν επίσης να είναι χώροι κενοί, εγκαταλελειμμένοι ή μολυσμένοι. Κατά συνέπεια, μια βιομηχανική έκθεση δεν μπορεί πάντα να χρησιμοποιηθεί άμεσα χωρίς παρέμβαση». Γενικότερα, η βιομηχανική έκταση καθορίζεται ως «οικόπεδα ή κτίρια, αστικά ή αγροτικά, τα οποία έχουν διευθετηθεί προηγουμένως, αλλά δεν χρησιμοποιούνται πλέον. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται εν μέρει, να είναι μολυσμένα ή εγκαταλελειμμένα». Βλέπε Journal of Environmental Planning and Management. V43 (1), σελίδες 49-69, Ιανουάριος 2000.

⁽⁴¹⁾ Αυτό περιλαμβάνει, κυρίως, μέτρα στον τομέα της αποκατάστασης υποβαθμισμένων τοποθεσιών και μολυσμένων εκτάσεων, καθώς και την ανακαίνιση κτιρίων για να στεγάσουν οικονομικές και κοινωνικές δραστηριότητες κατά τρόπο σταθερό και σεβόμενο το περιβάλλον.

⁽⁴²⁾ Στον τίτλο Γ: «Περιοχές με ιδιαίτερο δυναμικό: περιβάλλον τουρισμός και πολιτισμός, κοινωνική οικονομία».

⁽⁴³⁾ Κρατική ενίσχυση N 82/2001 — English Cities Fund (EE C 263 της 19.9.2001, σ. 11).

⁽⁴⁴⁾ Βλέπε σ. 21 του εγγράφου ΟΟΣΑ «Urban Regeneration» (1998).

⁽⁴⁵⁾ Σημείο E.1.8: «Αποκατάσταση μολυσμένων βιομηχανικών χώρων».

- (56) Ως μέσο αποκατάστασης, η απαλλαγή από τα τέλη χαρτοσήμου θα μπορούσε να ανταποκρίνεται στην οικονομική αιτιολογία ότι συμβάλλει στη μείωση των κινδύνων για εκείνους που επενδύουν στις βιομηχανικές εκτάσεις. Παραδοσιακά, η αποκατάσταση θεωρείται ως επένδυση υψηλού κινδύνου και χαμηλής απόδοσης, λόγω κυρίως του ότι υπάρχει η ιδέα ότι η ζήτηση είναι χαμηλή, η γραφειοκρατία για τη χορήγηση ενισχύσεων μεγάλη, οι διαδικασίες που προβλέπονται στα προγράμματα ασαφείς και απουσιάζουν οι πρωτοβουλίες χρηματοδότησης. Στις ευνοϊκές προϋποθέσεις επένδυσης συμπεριλαμβάνονται η διαβλεπόμενη συνολική απόδοση καθώς και νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες, διαφανείς στρατηγικές εξόδου και το επίπεδο κινδύνου του σχεδίου ⁽⁴⁶⁾.
- (57) Μόνον όταν ο κίνδυνος είναι μειωμένος η επένδυση αυξάνεται, γεγονός το οποίο έχει πολλαπλές επιπτώσεις, όπως είναι η μείωση των δαπανών εξόδου που με τη σειρά της μειώνει περαιτέρω τους κινδύνους επενδύσεων στον τομέα της αστικής αποκατάστασης. Η προσωρινή απαλλαγή των τελών χαρτοσήμου μπορεί να συμβάλλει στην δραστηριοποίηση της προς αποκατάσταση αγοράς και των εγκαταλελειμμένων οικοπέδων στις μειονεκτούσες περιοχές και να έχει δευτερογενή αποτελέσματα. Το ίδιο το καθεστώς είναι διαφανές και εύκολο στη διαχείρισή του, γεγονός που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της αγοράς.
- (58) Πρόσφατες μελέτες αποδεικνύουν ότι, με βάση την προηγούμενη εμπειρία, είναι ελάχιστα πιθανή η συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στην αποκατάσταση αν δεν υπάρχει παρέμβαση του δημόσιου τομέα. Αυτή η ίδια εμπειρία αποδεικνύει ότι όταν τίθενται σε εφαρμογή σχέδια που αφορούν βιομηχανικές εκτάσεις με κρατικούς πόρους, η ιδιωτική επένδυση τονώνεται ⁽⁴⁷⁾. Σε κοινοτικό επίπεδο, αυτό το σημείο επιβεβαιώνεται από την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη λήξη της ισχύος του πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για τις επιχειρήσεις στις υποβαθμισμένες αστικές περιοχές ⁽⁴⁸⁾.
- (59) Η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη ότι, για να βελτιστοποιηθούν τα σχέδια αποκατάστασης, ο δημόσιος τομέας πρέπει να υποστηρίζει μέτρα που να εγγράφονται σε ολοκληρωμένη προσέγγιση των διαφόρων όψεων της υποβάθμισης. Πρωτοβουλίες της Επιτροπής ⁽⁴⁹⁾ τονίζουν ότι «[η αποκατάσταση] συνεπάγεται σειρά παρεμβάσεων που συνδυάζουν τον εκσυγχρονισμό απαρχαιωμένων υποδομών με δράσεις στους τομείς της οικονομίας και της απασχόλησης, σε συνδυασμό με τα μέτρα που αποβλέπουν στην καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού και στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος» ⁽⁵⁰⁾. Ο δηλωμένος στόχος της πρωτοβουλίας URBAN είναι «να αντιμετωπισθεί συνολικά το πρόβλημα του αστικού αποκλεισμού» ⁽⁵¹⁾. Η ανάγκη συνολικής προσέγγισης του θέματος της αναζωογόνησης αυτών των περιοχών, και ειδικότερα των αστικών βιομηχανικών εκτάσεων, είναι σύμφωνη με τις δράσεις υπέρ της αειφόρου ανάπτυξης που αναπτύχθηκαν μετά τη διάσκεψη κορυφής των Ηνωμένων Εθνών το 1992 στο Ρίο ντε Τζανέιρο και το 1996 στην Κωνσταντινούπολη και συμφωνεί με την εφαρμογή της Ατζέντα XXI για την αειφόρο ανάπτυξη ⁽⁵²⁾. Επιπλέον, η συνολική προσέγγιση βασίζεται στο δεδομένο ότι οι πολιτικές περιβάλλοντος και αποκατάστασης συνδέονται πολύ στενά μεταξύ τους.
- (60) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το «καθεστώς απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου για ιδιόκτητα ακίνητα που δεν προορίζονται για κατοίκηση σε μειονεκτούσες περιοχές» έχει σχεδιαστεί σαν στοιχείο μιας συνολικής στρατηγικής που αποβλέπει στην αντιμετώπιση των μειονεκτημάτων υπό διάφορες γωνίες και σε διαφορετικά μέτωπα, συμπεριλαμβανομένων των στόχων της προστασίας του περιβάλλοντος και της καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού. Σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή τονίζει ότι το καθεστώς απαλλαγής αποτελεί μέρος ενός συνεκτικού ευρύτερου προγράμματος που αποβλέπει στην αποκατάσταση μειονεκτουσών περιοχών. Οι βρετανικές αρχές έχουν κατά συνέπεια υιοθετήσει συνολική προσέγγιση.

⁽⁴⁶⁾ Accessing private finance: the availability and effectiveness of private finance in urban regeneration, Royal Institution of Chartered Surveyors, 2002.

⁽⁴⁷⁾ Βλέπε κυρίως το έγγραφο ΟΟΣΑ «Urban Regeneration», 1998.

⁽⁴⁸⁾ Βλέπε σημείο 6 της ανακοίνωσης: «Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι, σε μερικές περιπτώσεις, οι δυνάμεις της αγοράς από μόνες τους δεν φαίνεται να επαρκούν για την επίλυση ή ελάφρυνση των κοινωνικοοικονομικών προβλημάτων των υποβαθμισμένων περιοχών» (βλέπε υποσημείωση 27). Αυτή η θέση υποστηρίζεται επίσης στο προηγούμενο πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων για τις επιχειρήσεις στις υποβαθμισμένες αστικές περιοχές, στο σημείο 1.

⁽⁴⁹⁾ Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του σχετικά με το URBAN II, «τονίζει την ανάγκη να υπάρξει ολοκληρωμένη προσέγγιση όσον αφορά την πολιτική που ακολουθείται στις αστικές περιοχές, που όπως φαίνεται αποτελεί το μόνο τρόπο για να αντιμετωπιστούν τα οικονομικά, κοινωνικά και οικολογικά προβλήματα στον αστικών περιοχών». Το Κοινοβούλιο εξέφρασε ιδιαίτερα τον προβληματισμό του για το γεγονός ότι «οι μετανάστες, οι πρόσφυγες και οι εθνικές μειονότητες θίγονται ιδιαίτερα από τον κοινωνικό αποκλεισμό» (EE C 339 της 29.11.2000, σ. 47).

⁽⁵⁰⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής στα κράτη μέλη, της 28ης Απριλίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση γενικών κατευθύνσεων για την ανάληψη κοινωνικής πρωτοβουλίας που αφορά την οικονομική και κοινωνική αναζωογόνηση πόλεων και οικισμών σε κρίση έτσι ώστε να προωθηθεί η αειφόρος αστική ανάπτυξη (URBAN II) (EE C 141 της 19.5.2000, σ. 8).

⁽⁵¹⁾ Βλέπε υποσημείωση 50. Υπογραμμίζεται από την Επιτροπή.

⁽⁵²⁾ Βλέπε το έγγραφο ΟΟΣΑ με τον τίτλο «Urban Brownfield», 1998.

Επηρεασμός των συναλλαγών σε μέτρο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον

- (61) Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις, οι ελάχιστες βάσεις για τις ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι 10 % για τα οικοπέδα και 20 % για τα κτίρια ⁽³³⁾, δηλαδή ανώτατο όριο ενίσχυσης 30 %. Η ένταση των ενισχύσεων που θα μπορούσε να χορηγηθεί δυνάμει του κοινοποιηθέντος καθεστώτος κυμαίνεται μεταξύ 1 και 4 %. Με αναφορά την κανονική βάση, η ενίσχυση θα αντιπροσωπεύει μόνο το 0,3 έως το 1,2 % της αρχικής επένδυσης. Υπό το φως αυτής της σύγκρισης, οι συναλλαγές και ο ανταγωνισμός δεν θα νοθευθούν παρά μόνο σε πολύ χαμηλό βαθμό.
- (62) Στο κοινοποιηθέν καθεστώς, το μέσο ποσό ενισχύσεων στις επιμέρους επιχειρήσεις ανέρχεται σε 50 000 GBP [περίπου 78 500 ευρώ ⁽³⁴⁾]. Καταρχήν, οι ενισχύσεις αυτής της τάξεως δε νοθεύουν ούτε απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό. Αντίθετα, αν στην επιχείρηση χορηγηθεί το ευεργέτημα της απαλλαγής από τα τέλη χαρτοσήμου πολλές φορές ή αν αυτή η ενίσχυση σωρευθεί με άλλα είδη συνδρομής, η ενίσχυση θα μπορούσε να είναι σημαντική και κατά συνέπεια να επηρεάζει τον ανταγωνισμό ή τις συναλλαγές. Είναι ως εκ τούτου επιτακτικής σημασίας η εκ του σύνεγγυς παρακολούθηση και έλεγχος της σωρευσης των ενισχύσεων.
- (63) Τέλος, η Επιτροπή, τονίζει ότι οι τρίτοι που υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους μετά την έναρξη της διαδικασίας δηλώνουν ότι το καθεστώς δεν νοθεύει τον ανταγωνισμό και δεν επηρεάζει τις συναλλαγές σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (64) Στην προαναφερόμενη ανάλυση διαπιστώνεται ότι δεν υπάρχει πλαίσιο, κατευθυντήριες γραμμές ή κανονισμοί που να ισχύουν για το κοινοποιηθέν καθεστώς. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ορθό να εξετάσει το καθεστώς αυτό απευθείας σε σχέση με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν καθεστώς εγγράφεται στους κοινοτικούς στόχους οικονομικής συνοχής και αειφόρου ανάπτυξης και δεν επηρεάζει τις συναλλαγές σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.
- (65) Δεδομένου ότι το καθεστώς δεν υπάγεται στα συνήθη πλαίσια, κατευθυντήριες γραμμές και κανονισμούς, η Επιτροπή κρίνει ορθό να επιβάλλει ορισμένες προϋποθέσεις: αποκλεισμός της σωρευσης με άλλες επενδυτικές ενισχύσεις πέραν των ανώτατων ορίων που ισχύουν για τις κανονικές επενδυτικές ενισχύσεις· εξασφάλιση της παρακολούθησης· υποβολή ετήσιων εκθέσεων· υποχρέωση να καταδειχθούν τα επωφελή αποτελέσματα του καθεστώτος για τη φυσική αποκατάσταση περιοχών και κυρίως υποβαθμισμένων βιομηχανικών περιοχών. Η διάρκεια του καθεστώτος πρέπει να περιοριστεί μέχρι τα τέλη του 2006, επειδή μετά από αυτό το έτος θα ισχύουν νέοι κανόνες όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις και τα διαρθρωτικά ταμεία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το καθεστώς ενίσχυσης με τον τίτλο «Απαλλαγή από το τέλος χαρτοσήμου για μειονεκτούσες περιοχές» είναι συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, υπό την επιφύλαξη της τήρησης των προϋποθέσεων που ορίζονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο φροντίζει ώστε η ενδεχόμενη σωρευση της ενίσχυσης που θα χορηγηθεί, βάσει του παρόντος καθεστώτος, με επενδυτικές ενισχύσεις που χορηγούνται δυνάμει άλλων καθεστώτων ενίσχυσης να μην υπερβαίνει τα ανώτατα όρια που ορίζονται στο βρετανικό χάρτη ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα για την περίοδο 2000-2006 και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001.

⁽³³⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 6.

⁽³⁴⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

2. Το καθεστώς είναι περιορισμένης διάρκειας η οποία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Η ενδεχόμενη συνέχιση του καθεστώτος πέραν αυτής της ημερομηνίας πρέπει να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο υποβάλλει στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις για τη λειτουργία του καθεστώτος.

Οι ετήσιες εκθέσεις περιλαμβάνουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που παρέχουν τη δυνατότητα αξιολόγησης των αποτελεσμάτων του καθεστώτος όσον αφορά τη φυσική αποκατάσταση των δικαιούχων περιοχών.

Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με την απόφαση.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 2003

για την αναστολή του επεκταθέντος δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 1023/2003 του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο που αποστέλλονται από την Αργεντινή, είτε αναφέρονται είτε όχι στη διασάφηση ως καταγόμενα από την Αργεντινή

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1693]

(2003/434/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2000⁽³⁾ (εφεξής «ο οριστικός κανονισμός»), το Συμβούλιο επέβαλε δασμό αντιντάμπινγκ 34,8 % στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο με σπειρώμα (εξαρτήματα από ελατό χυτοσίδηρο) καταγωγής Βραζιλίας, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10 (κωδικός Taric 7307 19 10 11).
- (2) Στις 12 Αυγούστου του 2002, η Επιτροπή έλαβε αίτηση, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), από την Defence Committee of the EU Steel Butt-Welded Fittings Industry of the European Union (δηλαδή την «επιτροπή υπεράσπισης του κλάδου παραγωγής συγκολλημένων κατ' άκρον εξαρτημάτων από χάλυβα της Ευρωπαϊκής Ένωσης»). Η αίτηση προέβαλε ισχυρισμό για καταστρατήγηση των δασμών αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί με τον οριστικό κανονισμό στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων καταγωγής Βραζιλίας. Σύμφωνα με την αίτηση, η πρακτική καταστρατήγησης συνίσταται στη μεταφόρτωση εξαρτημάτων σωληνώσεων από ελατό χυτοσίδηρο καταγωγής Βραζιλίας μέσω Αργεντινής στην Κοινότητα. Το αίτημα υποβλήθηκε για λογαριασμό του μεγαλύτερου μέρους των κοινοτικών παραγωγών εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο και περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τους παράγοντες που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή κίνησε έρευνα σχετικά με τον ισχυρισμό περί καταστρατήγησης, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1693/2002⁽⁴⁾ (εφεξής «ο κανονισμός για την έναρξη της έρευνας»), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 909/2003⁽⁵⁾.

- (3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1023/2003⁽⁶⁾, το Συμβούλιο επέκτεινε τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7307 19 10 (κωδικός Taric 7307 19 10 10), καταγωγής Βραζιλίας, στις εισαγωγές των ιδίων εξαρτημάτων με σπειρώμα που αποστέλλονται από την Αργεντινή (είτε αναφέρονται είτε όχι στη διασάφηση ως καταγωγής Αργεντινής) (κωδικός Taric 7307 19 10 11 και 7307 19 10 19), με εξαίρεση αυτά που παράγονται από την DEMA SA, San Justo, Buenos Aires, Argentina (πρόσδετος κωδικός Taric A438).

Β. ΑΠΠΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΣΤΟΛΗΣ

- (4) Το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού προβλέπει την αναστολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στην περίπτωση που έχουν μεταβληθεί προσωρινά οι συνθήκες της αγοράς σε βαθμό που θα ήταν απίθανο να εμφανισθεί εκ νέου η ζημία ως συνέπεια της αναστολής των μέτρων. Το άρθρο 14 παράγραφος 4 διευκρινίζει ότι τα εν λόγω μέτρα αντιντάμπινγκ μπορούν να επανεισαχθούν ανά πάσα στιγμή εάν δεν δικαιολογείται πλέον η αναστολή.
- (5) Από την έρευνα συνήχθη το συμπέρασμα με τον κανονισμό (ΕΚ) 1023/2003 ότι τα μέτρα για τα εξαρτήματα από χυτοσίδηρο καταγωγής Βραζιλίας καταστρατηγήθηκαν με τις εξαγωγές των εν λόγω προϊόντων που απεστάλησαν από την Αργεντινή. Εντούτοις, συνήχθη επίσης το συμπέρασμα ότι οι εξαγωγές από την Αργεντινή στην Κοινότητα μειώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο έρευνας (Ιούλιος 2001 — Ιούνιος 2002) και ότι σταμάτησαν εντελώς μετά το τέλος της περιόδου έρευνας. Αυτά τα πορίσματα βασίστηκαν τόσο στα στοιχεία της Eurostat όσο και στις στατιστικές πληροφορίες που παρέσχον οι αρχές της Αργεντινής.
- (6) Οι εξαγωγές προϊόντων που απεστάλησαν από την Αργεντινή είχαν σταματήσει πριν την έναρξη της έρευνας καταστρατήγησης της Επιτροπής τον Σεπτέμβριο του 2002, και συνεπώς δεν μπορούν να αποδοθούν στο εν λόγω γεγονός. Φαίνεται ότι η μείωση και η επακόλουθη εξάλειψη του ρεύματος εξαγωγών από την Αργεντινή που καταστρατηγούσαν τον δασμό οφείλεται στα διορθωτικά μέτρα που ανέλαβαν οι αρχές της Αργεντινής, πριν από την έναρξη της κοινοτικής έρευνας κατά της καταστρατήγησης. Πράγματι, στις 5 Οκτωβρίου του 2001, οι αρχές της Αργεντινής άρχισαν διαδικασία αντιντάμπινγκ για τις εξαγωγές εξαρτημάτων από χυτοσίδηρο της Βραζιλίας και, τον Φεβρουάριο του 2002, τα τελωνεία της Αργεντινής άρχισαν έρευνα για την καταστολή της απάτης για τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος από τη Βραζιλία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 208 της 18.8.2000, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ L 258 της 26.9.2002, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 128 της 24.5.2003, σ. 7.⁽⁶⁾ Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- (7) Η έρευνα αντιντάμπινγκ που άρχισαν οι αρχές της Αργεντινής είχε ως αποτέλεσμα την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ τον Αύγουστο του 2002. Τα εν λόγω μέτρα αντιντάμπινγκ εμφανίζονται υπό μορφή ελάχιστης τιμής που καθορίζεται σε επίπεδο 3,65 δολάρια ΗΠΑ ανά χιλιόγραμμα. Η έρευνα για την καταστολή της απάτης αφορούσε τον ισχυρισμό ότι ο εξαγωγέας της Βραζιλίας έλαβε επιδοτήσεις από το κράτος της Αργεντινής μέσω της υπηρεσίας πωλήσεων στην Αργεντινή. Η έναρξη της εν λόγω έρευνας είχε ως αποτέλεσμα λιγότερες αποστολές από τη Βραζιλία στην Αργεντινή.
- (8) Τόσο οι προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ της Αργεντινής όσο και η έρευνα για την καταστολή της απάτης είχαν σωρευτικό αποτέλεσμα στη μείωση των εισαγωγών στην Αργεντινή των εν λόγω προϊόντων Βραζιλίας και συνεπώς στις εξαγωγές από την Αργεντινή στην Κοινότητα, όπως περιγράφεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 5. Εντούτοις, δεν είναι ακόμη δυνατόν να κριθεί το μακροπρόθεσμο θετικό αποτέλεσμα των δύο εν λόγω ερευνών της Αργεντινής. Σχετικά με αυτό το θέμα, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο από τη Βραζιλία έληξε στις 7 Δεκεμβρίου του 2002, πριν από την επίσημη λήξη της έρευνας. Μέχρι τον Μάιο του 2003 μπορούν, ωστόσο, να θεσπιστούν οριστικά μέτρα. Μετά την έρευνα κατά της απάτης, οι αρχές της Αργεντινής παρακολουθούν στενά τις εισαγωγές στην Αργεντινή, ιδίως εάν προορίζονται για επανεξαγωγή.
- (9) Εν τω μεταξύ, ελλείπει εξαγωγών, δεν προκαλείται πλέον ζημία και το αποτέλεσμα των ερευνών που άρχισαν οι αρχές της Αργεντινής είναι τέτοιο ώστε η ζημία δεν είναι πιθανόν να επαναληφθεί εξαιτίας της αναστολής των μέτρων. Υπό αυτές τις συνθήκες θεωρείται προς το συμφέρον της Κοινότητας να ανασταλούν προς το παρόν τα μέτρα.
- (10) Όπως ορίζει το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, δόθηκε η ευκαιρία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να σχολιάσει τα παραπάνω. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν αντιτίθεται στο ενδεχόμενο αναστολής των μέτρων.

Γ. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (11) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι πληρούνται όλοι οι όροι για την αναστολή των εν λόγω δασμών αντιντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4. Επί του παρόντος, δεν πραγματοποιούνται εξαγωγές εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο από την Αργεντινή στην Κοινότητα. Η ζημία

που σχετίζεται με την καταστρατήγηση των δασμών δεν είναι πιθανόν να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής που θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Για τους λόγους αυτούς, οι δασμοί θα πρέπει να ανασταλούν για περίοδο εννέα μηνών.

- (12) Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί την εξέλιξη των εισαγωγών εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο στην Κοινότητα, καθώς και τη συμπεριφορά μεμονωμένων εξαγωγέων από την Αργεντινή. Πιο συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα παρακολουθήσει στενά το αποτέλεσμα των ερευνών που πραγματοποιούν οι αρχές της Αργεντινής. Εάν κατά οποιαδήποτε στιγμή προκύψει εκ νέου πρακτική καταστρατήγησης και συνεπώς ζημία για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η Επιτροπή θα επανεισάγει μέτρα αντιντάμπινγκ καταργώντας την αναστολή των επεκταθέντων μέτρων.
- (13) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή ενημέρωσε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής για την πρόθεσή της να αναστείλει τα επεκταθέντα μέτρα αντιντάμπινγκ και του παρέσχε την ευκαιρία να υποβάλει σχόλια. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επιβεβαίωσε τα πορίσματα της Επιτροπής όσον αφορά το σημερινό επίπεδο των εξαγωγών εξαρτημάτων από ελατό χυτοσίδηρο από την Αργεντινή στην Κοινότητα και δεν αντιτέθηκε στην αναστολή των μέτρων.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο τελικός δασμός αντιντάμπινγκ που επεκτάθηκε με βάση το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1023/2003 αναστέλλεται για περίοδο εννέα μηνών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 2003

για την κατάργηση της απόφασης 2002/182/ΕΚ περί εγκρίσεως του τροποποιημένου σχεδίου που υπέβαλε η Αυστρία για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους στην Κάτω Αυστρία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1833]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/435/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 1 πέμπτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το 2000 επιβεβαιώθηκαν κρούσματα κλασικής πανώλης των χοίρων στον πληθυσμό άγριων χοίρων στην επαρχία της Κάτω Αυστρίας.
- (2) Η Επιτροπή με την απόφαση 2001/140/ΕΚ ⁽²⁾, ενέκρινε το σχέδιο που υπέβαλε η Αυστρία για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων μεταξύ του πληθυσμού άγριων χοίρων στην επαρχία της Κάτω Αυστρίας.
- (3) Η Επιτροπή με την απόφαση 2002/182/ΕΚ ⁽³⁾, ενέκρινε το τροποποιημένο σχέδιο που υπέβαλε η Αυστρία για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων μεταξύ του πληθυσμού άγριων χοίρων στην επαρχία της Κάτω Αυστρίας και, κατά συνέπεια, κατέργησε την απόφαση 2001/140/ΕΚ.
- (4) Η Αυστρία υπέβαλε πληροφοριακά στοιχεία τα οποία δείχνουν ότι εξαλείφθηκε επιτυχώς η κλασική πανώλης των χοίρων μεταξύ του πληθυσμού άγριων χοίρων στην επαρχία της Κάτω Αυστρίας.

(5) Ως εκ τούτου, ενδείκνυται να καταργηθεί η απόφαση 2002/182/ΕΚ.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Καταργείται η απόφαση 2002/182/ΕΚ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.⁽²⁾ ΕΕ L 50 της 21.2.2001, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 2.3.2002, σ. 55.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 2002/975/ΕΚ σχετικά με τη διενέργεια εμβολιασμού για να συμπληρωθούν τα μέτρα για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και περί ειδικών μέτρων ελέγχου των μετακινήσεων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1834]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/436/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζών και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003, και ιδίως το άρθρο 16,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τα έτη 1999 και 2000 στην Ιταλία εμφανίστηκαν εστίες γρίπης των πτηνών υψηλής παθογένειας του υποτύπου H7N1, οι οποίες προκάλεσαν καταστρεπτικές οικονομικές ζημιές στον τομέα της πτηνοτροφίας. Πριν από την επιδημία στην περιοχή είχε κυκλοφορήσει ιός χαμηλής παθογένειας.
- (2) Τον Οκτώβριο του 2002, κατά τη παρακολούθηση της γρίπης των πτηνών, εντοπίστηκε η παρουσία ιού γρίπης των πτηνών χαμηλής παθογένειας του υποτύπου H7N3 στις περιφέρειες Βένετο και Λομβαρδία.
- (3) Για την καταπολέμηση της εξάπλωσης λοιμώξεων από ιό γρίπης των πτηνών χαμηλής παθογένειας, η Επιτροπή, με την απόφασή 2002/975/ΕΚ ⁽⁶⁾, ενέκρινε πρόγραμμα εμβολιασμού.

- (4) Τα αποτελέσματα του προγράμματος εμβολιασμού αναφέρθηκαν σε διάφορες συνεδριάσεις των μόνιμων επιτροπών για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων και είναι γενικώς θετικά όσον αφορά την καταπολέμηση της ασθένειας εντός της ζώνης εμβολιασμού. Εντούτοις, η λοίμωξη έχει εξαπλωθεί σε μερικές περιοχές παρακείμενες προς την καθορισθείσα ζώνη εμβολιασμού.
- (5) Κατόπιν τούτου η ζώνη εμβολιασμού πρέπει να επεκταθεί ώστε να καλύπτονται περιοχές σε κίνδυνο για την εξάπλωση του ιού με παράλληλη εφαρμογή των αυστηρών μέτρων παρακολούθησης και εμπορικών περιορισμών.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της απόφασης 2002/975/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 337 της 13.12.2002, σ. 87.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΖΩΝΗ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ

Περιφέρεια Βένετο

| | |
|---|---|
| Επαρχία Βερόνας | S. Bonifacio, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: | S. Giovanni Lupatoto, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Albaredo d'Adige | S. Martino Buon Albergo, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Angiari | S. Pietro di Morubio |
| Arcole | Salizzole |
| Belfiore | Sanguinetto |
| Bevilacqua | Soave, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Bonavigo | Sommacampagna |
| Boschi Sant'Anna | Sona |
| Bovolone | Sorgà |
| Bussolengo | Trevenueolo |
| Buttapietra | Valeggio sul Mincio |
| Calmiero, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Verona, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Casaleone | Veronella |
| Castel d'Azzano | Vigasio |
| Castelnuovo del Garda, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Villafranca di Verona |
| Cerea | Zevio |
| Cologna Veneta | Zimella |
| Colognola ai Colli, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Επαρχία Βιτσέντσας |
| Concamarise | Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: |
| Erbé | Agugliaro |
| Gazzo Veronese | Albettono |
| Isola della Scala | Alonte |
| Isola Rizza | Asigliano Veneto |
| Lavagno, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Barbarano Vicentino |
| Minerbe | Campiglia dei Berici |
| Monteforte d'Alpone, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Castegnero |
| Mozzecane | Lonigo |
| Nogara | Montegalda |
| Nogarole Rocca | Montegaldella |
| Oppeano | Mossano |
| Palù | Nanto |
| Pescantina | Noventa Vicentina |
| Peschiera del Garda, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Orgiano |
| Povegliano Veronese | Poiana Maggiore |
| Pressana | S. Germano dei Berici |
| Ronco all'Adige | Sossano |
| Roverchiara | Villaga |
| Roveredo di Guà | |

| | |
|---|-----------------------|
| Επαρχία Πάντοβας | Megliadino S. Vitale |
| Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: | Montagnana |
| Carceri | Ospedaletto Euganeo |
| Casale di Scodosia | Ponso |
| Este | S. Margherita d'Adige |
| Lozzo Atestino | Saletto |
| Megliadino S. Fidenzio | Urbana |

Περιφέρεια Λομβαρδίας

| | |
|---|---|
| Επαρχία Μάντουας | Azzano Mella |
| Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: | Bagnolo Mella |
| Acquanegra Sul Chiese | Barbariga |
| Asola | Bassano Bresciano |
| Bigarello | Berlingo |
| Canneto Sull'oglio | Borgo San Giacomo |
| Casalmoro | Borgosatollo |
| Casaloldo | Brandico |
| Casalromano | Brescia, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Castel D'ario | Calcinato, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Castel Goffredo | Calvisano |
| Castelbelforte | Capriano del Colle |
| Castiglione Delle Stiviere | Carpendolo |
| Cavriana | Castegnato, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Ceresara | Castel Mella |
| Gazoldo Degli Ippoliti | Castelcovati |
| Goito | Castenedolo, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Guidizzolo | Castrezzato |
| Mariana Mantovana | Cazzago San Martino |
| Marmirolo | Chiari |
| Medole | Cigole |
| Monzambano | Boccaglio |
| Piubega | Cologne |
| Ponti Sul Mincio | Comezzano-Cizzago |
| Porto Mantovano | Corzano |
| Redondesco | Dello |
| Rodigo | Desenzano del Garda, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Roncoferraro | Erbusco, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Roverbella | Fiesse |
| San Giorgio Di Mantova | Flero |
| Solferino | Gambara |
| Villimpenta | Ghedi |
| Volta Mantovana | Gottolengo |
| Επαρχία Μπρέσιας | Isorella |
| Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: | Leno |
| Acquafredda | Lograto |
| Alfianello | Lonato, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| | Longhena |

| | |
|---|---|
| Maclodio | Bagnatica, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Mairano | Barbata |
| Manerbio | Bariano |
| Milzano | Bolgare, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Montichiari | Calcinate |
| Montirone | Calcio |
| Offlaga | Castelli Calerio, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Orzinuovi | Cavernago |
| Orzivecchi | Cividale al Piano |
| Ospitaletto, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Cologno al Serio |
| Palazzolo sull'Oglio, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Cortenuova |
| Pavone del Mella | Costa di Mezzate, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Pompiano | Covo |
| Poncarale | Fara Olivana con Sola |
| Pontevico | Fontanella |
| Pontoglio | Ghisalba |
| Pozzolengo, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Grumello del Monte, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| Pralboino | Isso |
| Quinzano d'Oglio | Martinengo |
| Remedello | Morengo |
| Rezzato, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Mornico al Serio |
| Roccafranca | Pagazzano |
| Roncadelle, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Palosco |
| Rovato, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 | Pumenengo |
| Rudiano | Romano di Lombardia |
| San Gervasio Bresciano | Seriate, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| San Paolo | Telgate, περιοχή νοτίως του αυτοκινητοδρόμου A4 |
| San Zeno Naviglio | Torre Pallavicina |
| Seniga | |
| Torbole Casaglia | <i>Επαρχία Κρεμόνας</i> |
| Travagliato | Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: |
| Trenzano | Camisano |
| Urago d'Oglio | Casale Cremasco-Vidolasco |
| Verolanuova | Casaleto di Sopra |
| Verolavecchia | Castel Gabbiano |
| Villachiera | Soncino» |
| Visano | |
| <i>Επαρχία Μπέργκαμο</i> | |
| Η ζώνη εμβολιασμού περιλαμβάνει το έδαφος των ακόλουθων κοινοτήτων: | |
| Antegnate | |